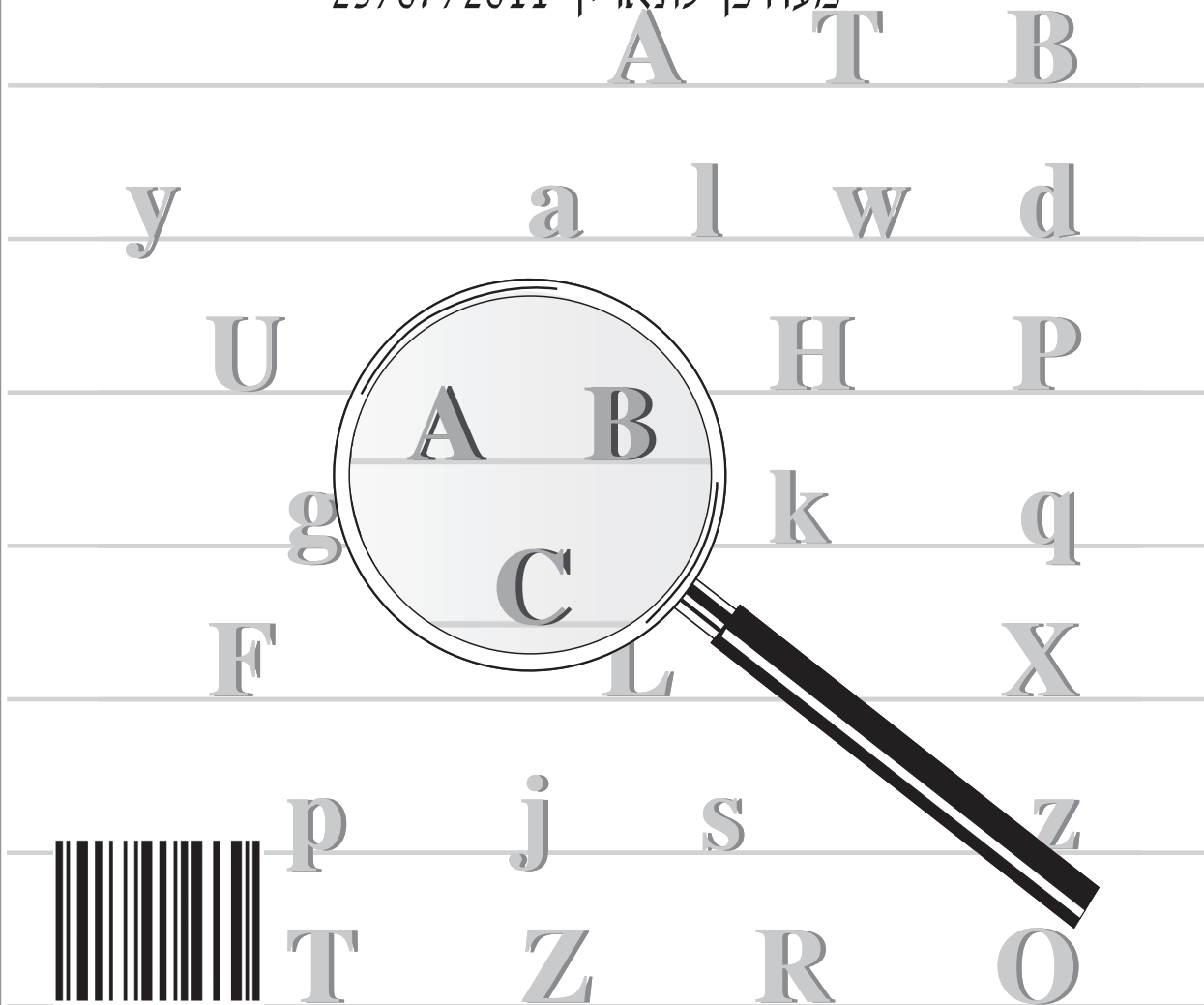




مرشد "الميتساف" الداخلي في اللغة الإنجليزية للصف الخامس
ערכת המיצ"ב הפנימי באנגלית לכיתה ה'

كراسة توجيهات
للتقييم الداخلي المدرسي
חוברת הנחיות
להערכה פנים בית-ספרית
מעודכן לתאריך 25/07/2011





المحتويات

مقدمة

- 5 التقييم الداخلي المدرسي
- 6 المراجع
- 7 محتويات مرشد "الميتساف" الداخلي

الفصل أ

- 9 وصف الامتحان
- 9 1. أ مبنى الامتحان
- 13 2. أ مسح الامتحان

الفصل ب

- 17 توجيهات لإجراء الامتحان
- 17 1. ب الاستعداد لإجراء الامتحان
- 19 2. ب التعامل مع الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
- 21 3. ب توجيهات عامة لإجراء الامتحان في الصف
- 24 4. ب ملاءمات في مضمون الامتحان وطريقة إجرائه لاحتياجات المدرسة

الفصل ج

- 25 توجيهات لفحص الامتحان
- 25 1. ج دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله أثناء فحص الامتحانات
- 36 2. ج توجيهات لفحص الامتحان وحساب العلامات
- 39 3. ج ملاءمة حساب العلامات لاحتياجات المدرسة
- 40 4. ج المقارنة مع معطيات مجموعات المقارنة (معايير قطرية)
- 42 ورقة تركيز العلامات للطالب للحساب اليدوي - نموذج
- 43 ورقة تركيز العلامات للطالب للحساب اليدوي
- 44 ورقة المسح الصفي

الفصل د

- 46 الاستفادة من الامتحان

التقييم الداخلي المدرسي (school based evaluation)

تُستخدم امتحانات "الميتساف" (مقاييس النجاعة والنماء في المدرسة) الخارجية لتقييم واسع وإجمالي يُعرف أيضاً باسم "تقييم التعلّم". الهدف من هذا التقييم هو تشجيع تحمل المسؤولية وتقديم تقرير إلى المتلقين المختلفين داخل المدرسة وخارجها، حول مستوى تحصيل الطلاب (بيرنבוيس، 2004; Furtak, 2006). أدت الرغبة في تقليص الانعكاسات السلبية للامتحانات الخارجية على المدرسة، قدر الإمكان، إلى تحديث مبنى التقييم القطري في السنة الدراسية 2006-2007⁽¹⁾. في إطار هذا التحديث، تمّ التأكيد على أهمية التقييم الداخلي التكويني، الذي تقوم به الطواقم المدرسية ويتّلاءم مع الحاجات الخاصة لهذه الطواقم.

يُدمجُ المبنى الجديد بين التقييم المدرسي الذي يتم بواسطة وسائل خارجية ("ميتساف خارجي" ويمتحن فيه ربع طلاب المدارس) وبين امتحانات خارجية تُجرى داخل المدرسة وتخدم المدرسة فقط ("ميتساف داخلي"). يقوم الميتساف الداخلي على دمج ثلاثة مركبات: (أ) إجراء امتحان قطري خارجي-موضوعي، تمّ تطويره في "راما" (السلطة القطرية للقياس والتقييم) بمشاركة لجان مهنية ومفتشين مركزين، يعكس منهج التعليم ومعايير المعرفة والفهم؛ (ب) فحص داخلي للامتحان يقوم به طاقم معلمي المدرسة (بمساعدة دليل إجابات مُرفق مع الامتحان)، يساعد في الحصول على مردودية فردية وجماعية سريعة حول مدى تمكّن الطلاب من المادة في كل مجال من مجالات المعرفة، ويساعد المعلم في بلورة تبصّرات تعليمية على مستوى الصف؛ (ج) المقارنة بين تحصيل الطلاب في المدرسة ومعطيات مجموعات المقارنة (معايير قطرية)، الناجمة عن معالجة معطيات امتحانات الميتساف الخارجي في بداية السنة الدراسية القادمة (بلر، 2007).

يهدف الميتساف الداخلي إلى توفير مردودية فورية تساعد في تحسين التعلّم لدى الطلاب، والتنبيه إلى وجود طلاب غير مُتمكّنين من المضامين والمهارات المطلوبة، وتحديد الفجوات بين الأداء المُتوقَّع والأداء الفعلي، وتقييم فعالية الخطوات التي تتخذها المدرسة لتقليص الفجوات. إنّ جوهر التقييم الداخلي التكويني يكمن في تعددية استعماله (Black & Wiliam, 1998) وفي قدرته على المساعدة في تحسين عملية التعلّم خلال تكوّنها (Airasian, 1994 ; Dann, 2002).

استخدام امتحانات الميتساف لأغراض داخلية قد يشكّل حافزاً للنماء والتحسين: فالمعطيات قد تُوفّر المعلومات المطلوبة لعملية اتّخاذ القرارات على المستويات المختلفة: المدرسية والتطبيقية والصفية والفردية؛ وتساعد في تحديد التحصيل المُتوقَّع والمستوى المطلوب من الطلاب، وتكون أداة لفحص الخطط التعليمية المدرسية. قد تساعد امتحانات الميتساف الداخلية في كشف نقاط الضعف ونقاط القوة على مستوى الفرد وعلى مستوى الصف، وتوفير المعلومات حول الحاجات المتغيرة الجديرة بالعناية، وتطوير التفكير التخطيطي المدرسي، وتحديد الأهداف القائمة على المعطيات، والمساهمة في خلق رؤية أكثر شمولية للجهاز، وبلورة معايير لتحمل المسؤولية.

إنّ استخدام أوسع تشكّلية من المعطيات الداخلية والخارجية يساعد في فهم أفضل للواقع المدرسي (نبر، 2001).

¹معلومات حول تحديث مبنى التقييم وردت في حوزر منكب"ل سح/3(أ) سلعيا 2-4: "מתכונת ההערכה הארצית ומידע על המיצ"ב החיצוני והפנימי".

בירנבוים, מ' (2004). יחידה 7: משוב והערכה בכיתה. בתוך: מ' בירנבוים, צ' יועד, ש' כ"ץ וה' קימרון, בהבניה מתמדת – סביבה לפיתוח מקצועי של מורים בנושא תרבות הל"ה המטפחת הכוונה עצמית בלמידה. ירושלים: משרד החינוך, התרבות והספורט.

בלר, מ' (2007). מדידה בשירות הלמידה – על מה ולמה? הד החינוך, פ"א, 7, עמ' 32-36.

נבו, ד' (2001). הערכה בית-ספרית. אבן-יהודה: רכס.

Airasian, P. W. (1994). *Classroom Assessment* (2nd ed.). New York: McGraw Hill.

Black, P., & Wiliam, D. (1998). Assessment and Classroom Learning. *Assessment in Education*, 5(1), 7-74.

Dann, R., (2002). *Promoting Assessment as Learning: Improving the Learning Process*. London & New York: Routledge Falmer.

Furtak, E. M. (2006). *Formative Assessment in K-8 Science Education: A Conceptual Review*. Commissioned paper by the National Research Council for Science Learning K-8 consensus study.

محتويات مرشد "الميتساف" الداخلي

أُجرى امتحان مقياس النجاعة والنماء ("الميتساف") في اللغة الإنجليزية للصف الخامس في المدارس في السنة الدراسية الحالية (2010-2011) في إطار الميتساف الخارجي، وهو يُقدّم إليكم للاستعمال المدرسي الداخلي ("ميتساف داخلي").

تم تطوير الامتحان في السلطة القطرية للقياس والتقييم ("راما")، بمشاركة لجنة توجيه ضمت المفتشة المركزة على تدريس اللغة الإنجليزية، مرشدين، معلمين، مستشارين أكاديميين، وممثلين عن الأوساط المختلفة. مواضع الامتحان تعكس منهج التعليم، وتتلاءم مع المواد التي يتعلمها الطلاب حتى نهاية الصف الخامس.

يجب اعتبار هذا الامتحان أداة تقييم داخلية-مدرسية، تضاف إلى أدوات التقييم الأخرى المستعملة في المدرسة طوال السنة الدراسية. كذلك يمكن أن يستعمل كبديل لامتحان مدرسي، على أن يقوم طاقم من معلمي المدرسة بفحص دفاتر الامتحان، وتحليل النتائج ودراستها. من الجدير بالذكر أن **نتائج امتحان الميتساف الداخلي مخصصة للاستعمال الداخلي، إذ لا يُطلب من المدرسة تقديم تقارير عن هذه النتائج لأي جهة كانت**. الهدف هو تمكين طاقم المدرسة من أن يستخلص من عملية فحص الامتحانات ونتائجها تبصرات (على مستوى الطالب، وعلى مستوى الصف وعلى مستوى خطة العمل المدرسية) تساعد في التركيز على الأهداف التربوية والتعليمية وتحسين تحصيل الطلاب.

هذا المرشد معدّ لمساعدة طاقم المدرسة في إجراء الامتحان، وفحصه واستخلاص الفائدة المرجوة منه. كجزء من الاستعداد لإجراء الامتحان في المدرسة، نوصي بقراءة المرشد بتمعن والعمل بموجب التعليمات التي ترد فيه. من الجدير بالذكر أن المدرسة تستطيع أن تحدد إطاراً مختلفاً لإجراء أو/و تقييم الامتحان، لكن عليها أن تتذكر أنه **كلما تمت المحافظة على قواعد التنفيذ والتقييم التي نوصي بها، تكون نتائج الامتحان أكثر موثوقيةً ومصداقيةً وقابليةً للمقارنة مع معطيات مجموعات المقارنة (المعايير القطرية)**. معطيات مجموعات المقارنة تُحسب بناءً على نتائج امتحان الميتساف الخارجي، التي ستنشرها السلطة القطرية للقياس والتقييم (راما) بعد عدة أشهر.

في كل ما يتعلق بمضامين الامتحان وصلتها بمنهج التعليم، يمكن التوجّه إلى د. جودي شتاينز، المفتشة المركزة على تدريس اللغة الإنجليزية، بواسطة فاكس رقم: 02-5603596 أو البريد الإلكتروني: judysh@education.gov.il أو إلى مفتشي/مرشدي اللغة الإنجليزية في الألويا (قائمة بأسماء المفتشين والمرشدين موجودة في آخر الكراسة).

يمكنك إيجاد المزيد من المعلومات عن امتحان الميتساف الداخلي والموادّ المساعدة على موقع السلطة القطرية للقياس والتقييم (راما) الذي عنوانه:

<http://rama.education.gov.il> ، ضمن الفئة "מיצב פנימי תשע"א".

للاستفسار عن الميتساف الداخلي يمكنك التوجّه بالسؤال بواسطة:

• البريد الإلكتروني: meitzav@education.gov.il

• الهاتف رقم: 03-7632888

• منتدى الميتساف الداخلي - في موقع راما تحت عنوان مجموعات المناقشة << "منتدى الميتساف الداخلي وامتحانات داخلية أخرى". الدخول إلى المنتدى مخصص للمعلمين فقط ويتمّ بواسطة اسم المستخدم: pnimi وكلمة السرّ: pnimi7.

تحتوي كراسة التوجيهات التي بين يديك على ثلاثة فصول:

الفصل أ - وصف الامتحان: مبنى الامتحان ومسح الامتحان.

الفصل ب - توجيهات لإجراء الامتحان: الاستعداد لإجراء الامتحان في المدرسة، تفصيل الملاءمات للممتحنين ذوي الاحتياجات الخاصّة، توجيهات عامة لإجراء الامتحان، واقتراحات لملاءمة الامتحان لاحتياجات المدرسة.

الفصل ج - توجيهات لفحص الامتحان: دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله عند فحص دفاتر الامتحان، توجيهات لحساب العلامات (بشكل يدوي أو بشكل محوسب)، ملاءمة حساب العلامات لاحتياجات المدرسة، وشرح حول مقارنة النتائج المدرسية مع نتائج مجموعات المقارنة (جميع المدارس، جميع المدارس الناطقة بالعبرية، جميع المدارس الناطقة بالعربية).

الفصل د - الاستفادة من الامتحان: معلومات وأسئلة لتحليل جزء من الأسئلة في امتحان 2010/2011، تشخيص صعوبات يواجهها الطلاب، وإستراتيجيات للتغلب على هذه الصعوبات.

نتمنى لكم عملاً ممتعاً ومثمراً!

1.1 מבני الامتحان

الفصل أ: وصف الامتحان

Domain	Relevant Benchmarks	No. of Tasks	Possible Text Types	Language	Length of Texts	Possible Item Types	Possible Categories of Comprehension Questions*
<p>Access to Information from Spoken Texts</p> <p>25%</p>	<ul style="list-style-type: none"> understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text and use this knowledge as needed identify explicit opinions and feelings locate relevant information for a specific purpose find and follow directions and instructions in a familiar context 	2	<ul style="list-style-type: none"> advertisement announcement conversation excerpt from a lesson instructions message news / weather report oral presentation story 	<ul style="list-style-type: none"> Sentence Structure: simple sentences and some compound sentences Vocabulary: high frequency words (familiar and / or personal themes) Verbs: limited number of tense forms, such as past simple, present simple, future simple, present progressive, imperative 	<p>Level One approximately 60 – 80 seconds</p> <p>Level Two approximately 80 – 100 seconds</p>	<ul style="list-style-type: none"> carrying out instructions chart / table matching multiple-choice open-ended (e.g. wh-questions and sentence completion) sequencing 	<ul style="list-style-type: none"> Literal Integration Inference

Domain	Relevant Benchmarks	No. of Tasks	Possible Text Types	Language	Length of Texts	Possible Item Types	Possible Categories of Comprehension Questions*
<p>Access to Information from Written Texts</p> <p>60%</p>	<ul style="list-style-type: none"> understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text and use this knowledge as needed identify different text types and use this knowledge as needed identify explicit opinions and feelings locate relevant information 	3	<ul style="list-style-type: none"> advertisement blurb caption comic strip diary entry email informative text interview letter list message news report newspaper item note notice postcard poster recipe story timetable / schedule 	<ul style="list-style-type: none"> Sentence Structure: simple sentences and some compound sentences Vocabulary: high frequency words (familiar and / or personal themes) Verbs: limited number of tense forms, such as past simple, present simple, future simple, present progressive, imperative 	<p>Level One</p> <p>two texts:</p> <ul style="list-style-type: none"> sentence level text level <p>approximately 70 – 110 words</p> <p>Level Two</p> <p>one text: approximately 120 – 160 words</p>	<ul style="list-style-type: none"> chart / table matching multiple-choice open-ended (including wh-questions and sentence completion) sequencing true / false 	<ul style="list-style-type: none"> Literal Integration Inference Personal response

Domain	Relevant Benchmarks	No. of Tasks	Length of Tasks	Possible Text Types	Assessment Criteria
<p>Written Presentation</p> <p>15%</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ give short messages in writing ▪ describe people, places, things and events ▪ produce a short piece of coherent writing that conveys personal feelings 	2	<p>Level One (word / phrase level) 5 – 10 words</p> <p>Level Two approximately 20 – 30 words (approximately 4–5 sentences)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ description ▪ friendly letter ▪ invitation ▪ label ▪ list ▪ note ▪ report ▪ speech bubble ▪ story 	<p>Content / Vocabulary</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ comprehensibility ▪ relevance <p>Accuracy</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ articles ▪ capitalization ▪ full stops ▪ pronouns ▪ spelling ▪ verb forms ▪ word order

* Categories of Comprehension

Lower Order Thinking Skills (LOTS)

Literal Comprehension: Literal comprehension refers to an understanding of the explicit meaning of a text. Questions that require literal comprehension include items that can be answered directly from the text at the sentence level. They can be questions that require either copying or rephrasing of information from the text.

Higher-Order Thinking Skills (HOTS)

Integration: Integration refers to an understanding of the explicit meaning of a text but also requires accessing information from various parts of the text in order to answer a given question. Questions that require integration include items that require thinking about how ideas or information in the passage relate to each other as well as to an understanding of its main idea and supporting details.

Inference: Inference refers to an understanding of the implicit meaning of a text. Questions that require inference include items that involve combining the pupils' literal understanding of the text with their own knowledge and experiences in order to produce a response that is not explicitly stated in the text. It also entails questions that require identification of a specific text type.

Personal response: Personal response refers to questions that call for pupils' personal involvement with the text. The answers come from the pupils and are not found in the text. However, the answers must relate to the text. In order to answer personal response questions, pupils have to draw on both their literal understanding of the text and their own knowledge and opinions.

2. א. מסע الامتحان

Access to Information from Spoken Texts (AIST)			Access to Information from Written Texts (AIWT)			Written Presentation (WP)			Categories of comprehension	Difficulty level		
25%			60%			15%						
Benchmarks			Benchmarks			Benchmarks						
Understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information for a specific purpose	Find and follow directions and instructions in a familiar context	Understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text	Identify different text types	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information	Give short messages in writing	Describe people, places, things and events	Produce a short piece of coherent writing that conveys personal feelings		
			1_A								Literal	1 **
			1_B								Literal	1 **
			1_C								Literal	1 **
			1_D								Literal	1 **
			1_E								Literal	1 **
Task 1												
Task 2												
2											Literal	1 **
		3									Literal	2 **
4											Inference	3 **
5											Literal	3 **
6											Inference	3 **

* Difficulty level based on empirical data: 1 = low; 2 = medium low; 3 = medium high; 4 = high

** Difficulty level assessed by experts: 1=low; 2=medium low; 3=medium high; 4=high

Access to Information from Spoken Texts (AIST)			Access to Information from Written Texts (AIWT)			Written Presentation (WP)			Categories of comprehension	Difficulty level	
25%			60%			15%					
Benchmarks			Benchmarks			Benchmarks					
Understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information for a specific purpose	Find and follow directions and instructions in a familiar context	Understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text	Identify different text types	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information	Give short messages in writing	Describe people, places, things and events	Produce a short piece of coherent writing that conveys personal feelings	
Task 3											
							7_A			Literal	1 *
							7_B			Literal	2 *
							7_C			Literal	2 *
							7_D			Literal	2 *
							7_E			Literal	3 *
Task 4											
								8			2 *
Task 5											
										Literal	3 *
										Inference	3 **
										Literal	2 *
										Literal	2 *
										Integration	3 *
										Inference	2 *

* Difficulty level based on empirical data: 1 = low; 2 = medium low; 3 = medium high; 4 = high

** Difficulty level assessed by experts: 1=low; 2=medium low; 3=medium high; 4=high

Access to Information from Spoken Texts (AIST) 25%				Access to Information from Written Texts (AIWT) 60%				Written Presentation (WP) 15%			Categories of comprehension		Difficulty level	
Benchmarks				Benchmarks				Benchmarks						
Understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information for a specific purpose	Find and follow directions and instructions in a familiar context	Understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text	Identify different text types	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information	Give short messages in writing	Describe people, places, things and events	Produce a short piece of coherent writing that conveys personal feelings				
Task 6														
				15									Literal	3 *
							16						Literal	2 *
				17									Literal	2 *
							18						Literal	3 *
				19									Literal	3 *
				20									Inference	2 *
Task 7														
											21			2 *

* Difficulty level based on empirical data: 1 = low; 2 = medium low; 3 = medium high; 4 = high

** Difficulty level assessed by experts: 1=low; 2=medium low; 3=medium high; 4=high

الفصل ب: توجيهات لإجراء الامتحان

يحتوي هذا الفصل على معلومات تهدف إلى مساعدة المدرسة على الاستعداد مسبقاً لإجراء امتحان الميْتساف الداخلي. هذه المعلومات تتعلق بموعد إجراء الامتحان، والمحافظة على سرِّيَّة الامتحانات، والتعامل مع الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة، وطريقة إجراء الامتحان في الصف، وملاءمة الامتحان لاحتياجات المدرسة وما شابه ذلك. من المهم قراءة هذا الفصل قبل إجراء الامتحان في المدرسة والاستعداد بموجبه.

ب.1. الاستعداد لإجراء الامتحان

موعد إجراء الامتحان: هذا الامتحان معدّ لإجرائه قبيل نهاية السنة الدراسية للصف الخامس. يجب إجراء الامتحان في المدرسة في يوم الثلاثاء الموافق 3 أيار 2011 أو في موعد أقصاه خمسة أيام تدرّيس من هذا التاريخ (بموافقة المدير).

إبلاغ الطلاب: نوصي بإبلاغ طلاب الصفوف التي سوف تُمتحن بموعد الامتحان مسبقاً، وبالمادة التي سوف يشملها الامتحان، وبالمجالات التي سوف تُستعمل فيها نتائجهُ، وذلك وفقاً لقرار المدرسة (هل تُسلّم العلامة للطالب؟ هل تظهر العلامة على الشهادة؟ هل تُرسل إشعارات لأولياء الأمور؟ وما شابه ذلك).

المحافظة على سرِّيَّة أسئلة الامتحان داخل المدرسة وخارجها: نوصي بإجراء الامتحان لجميع الصفوف الخامسة في المدرسة في اليوم نفسه وفي الساعة نفسها. قد يؤدي إجراء الامتحان في شعب مختلفة في أوقات مختلفة إلى "تسرّب" الأسئلة. بالإضافة إلى ذلك، وبما أن الامتحان يُجرى في مدارس عديدة، فيجب الحرص قدر الإمكان على سرِّيَّة الامتحان وسرِّيَّة كراسة التوجيهات هذه، حتى بعد إجراء الامتحان.

ملاءمة مضمون الامتحان لاحتياجات المدرسة: انظر البند ب.4.

صيغة الامتحان: يتطرق هذا المرشد إلى صيغة واحدة فقط من الامتحان التي سيُمتحن فيها الطلاب. إذا كان هناك خوف من حدوث "نقل" في الامتحان، فعلى المدرسة أن تستعدّ لذلك بالطرق الملائمة، بزيادة عدد المُراقبين في الصفوف، مثلاً، أو إيجاد حلّ تنظيمي آخر تراه مناسباً.

الاستعدادات لامتحان الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة: تشمل الاستعدادات ليوم الامتحان تطرُّقاً مناسباً إلى الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة. لتوفير الاحتياجات الملائمة لهؤلاء الطلاب، يجب الاستعداد لذلك مُسبقاً، ومع اقتراب موعد امتحان المیتساف على المدرسة أن تحضّر وسائل خاصة لإجراء الامتحان (مثل: دفاتر امتحان مُكبَّرة للطلاب الذين يعانون من صعوبة في الرؤية)؛ وأن تخصص صفّاً منفصلاً وقوى عاملة بموجب الحاجة (انظر البند ب.2 أدناه)، وأن تُبلغ الطلاب الذين يستحقون هذه الملاءمات بأنها ستوفرها لهم (مثل: إعادة كتابة إجابات الامتحان، استراحات، الخروج إلى المراحيض، تقسيم الامتحان إلى أقسام، قراءة للطالب). في البند ب.2 يوجد تفصيل لمجموعات الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة وكيفية التعامل معهم، خلال إجراء امتحان المیتساف الداخلي.

إعادة دفاتر الامتحان: يمكن إعادة دفاتر الامتحان للطلاب بعد أسبوعين تقريباً من إجراء الامتحان (لاعتبارات تتعلق بسرّية الامتحان).

المعدات المطلوبة للامتحان:

يتضمن الامتحان مهمات في فهم المسموع. لذلك يجب تزويد كل صف بجهاز مُشغّل أقراص السي دي. قرص السي دي الذي يشمل مهمات فهم المسموع مرفق في المغلف.

ב.2. التعامل مع الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة

يتناول هذا البند الملاءمات المُمكنة التي يحصل عليها الطلاب ذوو الاحتياجات الخاصة في إطار المیتساف الداخلي². يجب توفير ظروف امتحان ملائمة ومُنصفة لهؤلاء الطلاب، وذلك لتمكينهم من التعبير عن قدراتهم التعليمية كاملة، مع الحرص على عدم المسّ بجودة المعطيات المتلقاة. في امتحانات المیتساف الداخلي، من المفضل أن يتم توفير نفس الظروف التي تُوفّر لهم في التعليم والامتحانات العادية في المدرسة على مدار السنة. بعد تحديد الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة، تُخصّص المدرسة، بحسب الحاجة، غرفةً صفيّة منفصلة تتوفّر فيها الظروف المطلوبة لهؤلاء الطلاب (قراءة الامتحان للطلاب، كتابة إجابات الطالب من قِبَل المعلم، تمديد قصير لمدة الامتحان، دفتر امتحان مكبّر، وما شابه ذلك).

فيما يلي، تفصيل لكيفية التعامل مع مجموعات من الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة:

الطلاب الذين يتعلمون في صفوف التعليم الخاص: الامتحان المذكور مُخصّص لفحص مستوى تمكّن الطلاب من المواد التعليمية وفق منهج التعليم العام. لذلك، يمكن أن تتيح المدرسة، وفق ما تراه مناسباً، لهؤلاء الطلاب ملاءمات بموجب "البرنامج التربوي الفردي" الخاص بكل طالب. مع ذلك، وكما هو الحال في المیتساف الخارجي، لا يتوجب إجراء امتحان لهؤلاء الطلاب.

طلاب الصفوف العادية الذين يستحقون تلقي الدعم من برنامج الدمج: من حق طاقم المدرسة أن يقرر كيف يُجرى امتحان المیتساف الداخلي لطلاب الدمج. بما أن الامتحان قائم على منهج التعليم العام، فقد لا يتلاءم مع ما تَعَلَّمَهُ هؤلاء الطلاب. مع ذلك، نرى أن هناك أهمية عاطفية واجتماعية لأن يُمتحن الطلاب مع زملائهم. لذا، يجب على طاقم المدرسة أن يقرر كيف يُمتحن هؤلاء الطلاب، وذلك بناءً على قدراتهم العقلية والعاطفية والاجتماعية، وبناءً على البرنامج التربوي الفردي لكل طالب. كما يمكن أن تعفي المدرسة هؤلاء الطلاب من أقسام معينة من الامتحان، أو أن تعفيهم من أسئلة صعبة، أو تقسّم الامتحان إلى عدة أقسام.

الطلاب الذين يعانون من عسر تعلّمي ولا يستحقون تلقي الدعم من برنامج الدمج: تشمل هذه المجموعة الطلاب الذين لا يستحقّون الحصول على دعم من برنامج الدمج (سواء أُجريت لهم عملية تشخيص من قِبَل طرف خارجي أو لم تُجرَ)، لكنهم يواجهون صعوبات في التعلّم، خاصة في القراءة والكتابة. هؤلاء هم الطلاب الذين اعترفت المدرسة بحاجتهم إلى الحصول على ظروف ملاءمة خلال عملية التعلّم العادية، وفي الامتحانات التي تُجرى في المدرسة طوال السنة الدراسية. **نوصي بأن يتقدم هؤلاء الطلاب إلى هذا الامتحان بنفس الطريقة التي يُمتحنون فيها بشكل عام في المدرسة.** يُمتحن الطلاب الذين يعانون من مشاكل في الإصغاء والتركيز في ظروف ملاءمة بحسب الحاجة (غرفة منفصلة، غرفة هادئة، تقسيم الامتحان إلى عدة أقسام، وما شابه ذلك).

² تتوفر في امتحانات المیتساف الخارجي ظروف موحدة، حسب ما جاء في حוזר מנכ"ל "הוראות קבע" סח/3(א) סעיף 3-4. בנושא התאמות לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים במבחנים ארציים (המיצ"ב/"מאה מושגים"/מבחני החמ"ד) בבת"הספר היסודיים ובחטיבות הביניים.

الطلاب الذين يعانون من مشاكل في السمع مُعْفَوْنَ من القسم "أ" من الامتحان (الذي يتضمن مهمات فهم المسموع فقط). علامة الامتحان الإجمالية لهؤلاء الطلاب تُحَسَّب بدون هذه المهمات (انظر البند الفرعي الفصل ج.2. – توجيهات لحساب العلامة الإجمالية للطالب يدوياً).

الطلاب الذين يعانون من صعوبة في الرؤية: يُمتَحَن هؤلاء الطلاب في غرفة الصف العادية، ويحصلون على دفاتر امتحان مكبَّرة. على المدرسة الاستعداد مسبقاً لتصوير الدفاتر مكبَّرة.

انتبهوا، يُمنع أيضاً الطلابُ ذوو الاحتياجات الخاصة من استعمال القاموس في الميנסاف الخارجي.



ب.3. توجيهات عامة لإجراء الامتحان في الصف

يتضمّن هذا البند توجيهات عامّة لإجراء الامتحان في الصف. إجراء الامتحان وفق توجيهات موحّدة يُساهم في ضمان موثوقية الامتحان، ويوفّر لكل طالب فرصة متساوية للتعبير عن معلوماته وعن مستوى تمكنه من مادة التعليم.

وقت إجراء الامتحان ومدّته

- نوصي بإجراء الامتحان في الساعات (الحِصص) التي يكون الطلاب فيها يقظين، ولا توجد في محيط الامتحان أيّ عوامل قد تُشوّش عليهم. يُجرى امتحان الميْتساف الخارجيّ في الحصّتين الثالثة والرابعة من اليوم الدراسي، ونوصي بإجراء الامتحان الداخلي في هذه الحِصص أيضًا.
- الوقت المخصّص للامتحان الذي يتم إجراؤه كاملاً بكل أقسامه، هو 90 دقيقة بدون استراحات. وقد تمّ تحديد هذا الوقت بحيث يستطيع الطلاب الإجابة بهدوء عن جميع أسئلة الامتحان. إذا احتاج الطلاب إلى بضع دقائق إضافية لكي يُكملوا الامتحان، يمكن منحهم وقتاً إضافياً قصيراً، وفق ما تقرره المدرسة. على كل حال، نوصي بعدم إعطاء وقت إضافي يزيد عن 15 دقيقة. قبل بداية الامتحان يجب إبلاغ الطلاب بالوقت المُخصّص له، لكن لا يجوز حتّهم على الإسراع أثناء سير الامتحان، ولا يجوز كتابة عدد الدقائق المتبقية لانتهاء الامتحان على اللوح.

إنهاء الامتحان قبل انتهاء الوقت المخصّص له: على المدرسة أن تقرر إذا كان بإمكان الطالب الذي ينهي الامتحان قبل انتهاء الوقت أن يبقى في الصف أو يخرج منه. من المفضل تشجيع الطلاب الذين أنهوا الامتحان قبل انتهاء الوقت، على مراجعة إجاباتهم مرة أخرى ومن ثم تسليم دفاترهم.

المراقبة في الصف: نوصي بأن يتنقل معلم اللغة الإنجليزية أثناء إجراء الامتحان بين غرف صفوف المُمتَحّنين، وألاً يكون مراقباً في أي منها. للمراقبة في الصف نوصي بتعيين معلم مراقب **ليس** من معلمي الموضوع.

وظائف معلم اللغة الإنجليزية:

1. تقديم توضيحات قبل بداية الامتحان: قبل بداية الامتحان يقدم معلم اللغة الإنجليزية توضيحات عامة للطلاب حول مضامين الامتحان، بحسب ما يراه مناسباً، في الصفوف التي تتقدم للامتحان.
2. توثيق أسئلة الطلاب أثناء الامتحان: أحد أهداف الامتحان الداخلي هو مساعدة معلم اللغة الإنجليزية على إجراء مسح لمعلومات الطلاب وللصعوبات التي تواجههم. لذلك هناك أهمية لتوثيق الأسئلة التي يطرحها الطلاب أثناء الامتحان. نوصي بأن ينتقل معلم اللغة الإنجليزية أثناء الامتحان بين غرف صفوف المُمتَحِنين، ويسجل الأسئلة التي يطرحها الطلاب. بناءً على هذه الأسئلة وعلى نتائج الامتحان، يمكن للمعلم أن يتوصل إلى تبصّرات تعليمية واستخلاص استنتاجات تؤثر على طريقة التدريس في الصف.

وظائف المعلم المراقب في الصف أثناء الامتحان:

1. أن يوجّه الطلاب إلى قراءة التعليمات للامتحان التي في الصفحة 3، ثم الانتقال فوراً إلى المهمة 1 (Task 1) في الصفحة 6. يجب التأكّد من أنّ الطلاب انتقلوا إلى الصفحة الصحيحة.
2. أن يُسمع قرص السي دي الذي يشمل مهمات فهم المسموع للطلاب (انظر البند "مهمات فهم المسموع" أدناه).
3. أن يشرف على سير الامتحان بشكل سليم، وأن يحافظ على النظام ونزاهة الامتحان.
4. أن يتأكد من أنّ كل طالب يحلّ الامتحان بصورة فردية. نرجو الانتباه إلى أنه يجب عدم الإجابة عن أسئلة الطلاب التي تتعلق بالمضامين وعدم قراءة أسئلة الامتحان لهم، كما يجب عدم التلميح إلى الإجابة الصحيحة وعدم توجيه الطلاب إليها.
5. أن يهَيِّئ جوّ عمل هادئاً ومريحاً، بدون ضغط الزمن، يُمكنُ الطلاب من التعبير عن معرفتهم على أكمل وجه.
6. أن يساعد الطلاب في حلّ المشاكل الفنية التي قد تواجههم (طباعة غير واضحة، دفتر غير صالح وما شابه ذلك)، أو يساعد في حلّ المشاكل الشخصية التي لا علاقة لها بمضمون الامتحان (السماح بتناول الطعام والشراب خلال الامتحان وفق سياسة المدرسة، معالجة مشاكل خاصة وما شابه ذلك).
7. أن يشجع الطلاب على الإجابة عن جميع أسئلة الامتحان، وأن يطلب منهم مراجعة إجاباتهم قبل تسليم الدفتر للمعلم.
8. أن يُوثّق الأسئلة التي يطرحها الطلاب خلال الامتحان (إذا لم يكن معلم اللغة الإنجليزية موجوداً في الصف). انظر البند "وظائف معلم اللغة الإنجليزية" أعلاه.
9. يستطيع المعلم المراقب أن يكتب على اللوح عدد الدرجات المخصّصة لكل إجابة صحيحة عن كل واحد من أسئلة الامتحان.

الطلاب الذين يستحقون ظروف امتحان مُلاءمة: يحصل هؤلاء الطلاب على الظروف المفصلة في البند ب.2 أعلاه في صفوفهم (مثال: دفاتر امتحان مُكبّرة)، أو يتم نقلهم إلى صف آخر (بهدف قراءة الامتحان للطالب، كتابة إجابات الطالب من قبل المعلم، وما شابه ذلك).



القاموس: استعمال القاموس ممنوع في جميع أقسام الامتحان.



مهمات فهم المسموع: المهمتان 1 و 2 هما مهمتا فهم المسموع. قرص السي دي المرفق للمغلف يحتوي على النصّان التابعان للمهمتين. يُسمع في البداية النصّ التابع للمهمة 1، ثم يُخصّص وقت للطلاب كي يجيبوا عن الأسئلة. بعد ذلك يُسمع النصّ مرة ثانية، ثم يُخصّص وقت إضافي للطلاب كي يُنْهوا الإجابة عن الأسئلة و/أو يفحصوا إجاباتهم. بعد إنهاء المهمة الأولى يُسمع النصّ التابع للمهمة 2، ثم يُخصّص وقت إضافي للطلاب كي يجيبوا عن الأسئلة. بعد ذلك يُسمع النصّ مرة ثانية، ثم يُخصّص وقت إضافي للطلاب كي يُنْهوا الإجابة عن الأسئلة و/أو يفحصوا إجاباتهم. يجب إسماع قرص السي دي للطلاب مرة واحدة. نص مهمات فهم المسموع الموجود على قرص السي دي مرفق في الفصل "ج" بعد دليل الإجابات (انظر البند ج.1).

توجيهات للطلاب قبل توزيع دفاتر الامتحان عليهم:

1. يجب شرح هدف الامتحان ومبناه للطلاب. يجب الإشارة إلى أن الامتحان يبدأ بمهمتين في فهم المسموع.
2. يجب توجيه الطلاب إلى قراءة التعليمات (الصفحة 3)، ثم الانتقال فوراً إلى المهمة 1 (Task 1) على الصفحة 6.
3. يجب الإشارة إلى أن استعمال القاموس من أي نوع كان (بما في ذلك القاموس الإلكتروني) ممنوع في جميع أقسام الامتحان.
4. يجب الإشارة إلى ضرورة كتابة الإجابات في هذا الامتحان باللغة الإنجليزية.
5. يجب الإشارة إلى الوقت المخصّص للامتحان.
6. يجب الإشارة إلى أن الامتحان مكوّن من أسئلة متعددة الإجابات، أسئلة مغلقة وأسئلة مفتوحة. في الأسئلة متعددة الإجابات هناك إجابة واحدة صحيحة وعلى الطالب أن يشير إليها. في الأسئلة المغلقة يجب الإشارة إلى الإجابات الصحيحة. في الأسئلة المفتوحة يجب كتابة الإجابة في المكان المخصّص لذلك.
7. يجب الشرح للطلاب ماذا يجب أن يفعلوا إذا أنّهُوا حلّ الامتحان قبل انتهاء الوقت.
8. يجب الطلب من الطلاب أن يتعاملوا مع الامتحان بجديّة قُصوى، وأن يجيبوا عن جميع الأسئلة. يجب الاقتراح عليهم أن يحاولوا الإجابة عن كل سؤال، حتى إذا ظنوا أنّهم لا يعرفون الإجابة، أو إن كانوا غير متأكّدين أنّ إجاباتهم صحيحة.
9. يجب شرح قواعد السلوك أثناء الامتحان (الخروج إلى المراحيض، الأكل، توجيه الأسئلة وما شابه ذلك).

توجيهات للطلاب بعد توزيع دفاتر الامتحان عليهم: إذا تقرّر تغيير مضمون الامتحان بحيث لا يشتمل على جميع الأسئلة (انظر البند ب.4 أدناه)، يجب أن يشرح المعلم المراقب للطلاب عن أيّ أسئلة عليهم أن يجيبوا، وعن أيّها عليهم ألا يجيبوا، والتوضيح بأنّ الأسئلة الملغاة لن تؤخذ بالحسبان عند حساب العلامة. نوصي بكتابة هذه التفاصيل على اللوح.

ب.4 ملاءمات في مضمون الامتحان وطريقة إجرائه لاحتياجات المدرسة

الميتساف الداخلي هو امتحان داخلي مدرسي، وإحدى ميزات الناجمة عن ذلك هي التمكن من ملاءمته لاحتياجات المدرسة (بخلاف الميتساف الخارجي حيث الإجراء والفحص المعياريان مُلزمان).

من حيث المبدأ، امتحانات الميتساف مبنية لتتلاءم مع مناهج التعليم في كل مجال من مجالات المعرفة، ولذلك يفضل إجراء الامتحان بصيغته الكاملة. مع ذلك، هناك اختلاف بين المدارس في عمليات التدريس-التعلم، وامتحان الميتساف، بحكم كونه معيارياً ومتجانساً، قد يكون في بعض الحالات غير متلائم تماماً مع التدريس والتعلم في صفٍ معيّن.

لذلك تستطيع المدرسة أن تقرر، وفق ما تراه مناسباً، إجراء امتحان الميتساف الداخلي و/أو تقييمه بطرق تختلف عن تلك المذكورة في التوجيهات. أيّ هناك إمكانية لإجراء ملاءمات في الامتحان بحيث تستطيع نتائجه أن تساعد المدرسة في عملية اتخاذ القرارات فيما يتعلق بالتخطيط للتدريس والتعلم في مواضيع التعليم التي يتمّ فحصها، وفيما يتعلق بتطور الطلاب ذوي القدرات المختلفة.

مع ذلك، من الجدير بالذكر أنّ الإجراء غير المعياري لامتحان الميتساف الداخلي لن يمكن من إجراء مقارنة ذات مصداقية مع مجموعات المقارنة القطرية.

فيما يلي بعض الإمكانيات المُتاحة لجعل استعمال "الميتساف" الداخلي أكثر مرونة:

1. **ملاءمة مضمون الامتحان لما تعلّمه الطلاب في الصف:** الامتحان في اللغة الإنجليزية مبنية بشكل متدرّج - يبدأ بمهام سهلة وينتهي بمهام أكثر تركيبيًا. نوصي بالاطّلاع المسبق على النصوص والأسئلة الواردة في الامتحان وفحص مدى ملاءمتها لما تمّ تدريسه وتعلّمه في الصف. على ضوء نتائج هذا الفحص، يمكن إلغاء أسئلة/مهامّ معينة أو عدم أخذها بالحسبان عند حساب العلامة الإجمالية. بنفس الطريقة يمكن ملاءمة الامتحان أيضًا للطلاب المستصعبين.

2. **ملاءمات في طريقة إجراء الامتحان في الصف:**

- **مدة الامتحان** - تستطيع المدرسة أن تقرّر تمديد مدة الامتحان أو تقصيرها، بحسب التغييرات التي أجرتها على الامتحان أو لاعتبارات أخرى.
- **إجراء الامتحان على عدة أقسام** - يمكن تقسيم الامتحان إلى عدة أقسام، وإجراء كل قسم في موعد مختلف، بحسب ترتيب المواضيع الذي تقرّه المدرسة.

3. **تغيير في عملية الفحص** - انظر البند ج.3.

الفصل ج: توجيهات لفحص الامتحان

يتضمّن هذا الفصل معلومات تساعد طاقم المدرسة على فحص الامتحان وتحديد علاماته. يعرض الفصل دليل الإجابات، نصوص مهمات فهم المسموع، وتوجيهات تتعلق بحساب العلامات بواسطة وسائل مساعدة مختلفة. كذلك يتضمّن الفصل اقتراحات لحساب العلامات وفقاً لاحتياجات المدرسة، وشرحاً حول مقارنة المعطيات المدرسية مع معطيات مجموعات المقارنة.

ج.1 دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله أثناء فحص الامتحانات

من أجل التسهيل على المعلمين، بذلنا كل جهد ممكن من أجل كتابة دليل مُفصّل قدر الإمكان. يُبيّن الدليل نوع كل سؤال من أسئلة الامتحان (متعدّد الإجابات: MC؛ مغلق CL؛ مفتوح: OP)، والإجابة الصحيحة لكل سؤال، بما في ذلك وصف لمستويات الأداء الممكنة، ويعيّن مجال القيم الممكنة لكل إجابة.

انتبهوا،

- في العمود الذي عنوانه "Possible Values" تشير القيم أو مجالات القيم إلى إمكانيات التدرّج للسؤال (تلك الإمكانيات التي تظهر أيضاً في ورقة تركيز العلامات). فعلى سبيل المثال، إذا كُتِبَ بأن التدرّج للسؤال هو 0-2 فمعنى ذلك أنّ الطالب يمكن أن يحصل على صفر أو على درجة واحدة أو درجتين. أما إذا كُتِبَ بأن التدرّج للسؤال هو 0،2 فمعنى ذلك أنّ الطالب قد يحصل على صفر أو على درجتين، دون أيّ علامة بينهما.
- يجب أن يكون التدرّج لكل سؤال على حدة.
- **في جميع أسئلة الامتحان:** إذا لم يكتب الطالب إجابة أو لم يُشير إلى إجابة يحصل على علامة صفر (0).
- **في جميع الأسئلة متعددة الإجابات:** إذا أشار الطالب إلى أكثر من إجابة واحدة يحصل على علامة صفر (0).
- **في الأسئلة المفتوحة وفي الأسئلة المغلقة:** يجب تقييم الإجابة بحسب التعليمات المفصّلة في دليل الإجابات.
- **في الأسئلة المفتوحة:** لا تُخصم درجات بسبب أخطاء في القواعد أو في الإملاء، إلا إذا ذُكر في التعليمات غير ذلك.
- **في الأسئلة المفتوحة:** يجب تقييم الإجابات التي تستند إلى النص فقط.
- **في الأسئلة المفتوحة:** إذا كتب الطالب الإجابة الصحيحة وأضاف عليها معلومات غير صحيحة يحصل على علامة صفر (0).
- **في الأسئلة المفتوحة:** إذا كان المطلوب هو إجابة واحدة فقط ولكن كتبت أكثر من إجابة واحدة يحصل على علامة كما يلي:
 - إذا كانت جميع الإجابات صحيحة – يحصل على علامة كاملة.
 - إذا كانت إجابة واحدة صحيحة وإجابة واحدة أو أكثر غير صحيحة يحصل على علامة صفر (0).

دليل الإجابات للامتحان في اللغة الإنجليزية للصف الخامس، "ميتساف" داخلي، 2011

Use of punctuation in the scoring key

;	Separates complete acceptable answers
()	An optional addition that is part of an acceptable answer
/	Separates acceptable words within an answer

TASK 1: Access to information from spoken texts (AIST)			
Task Item #	Item Type	Scoring Key	Possible Values
For each of the five items in task 1, the pupil gets full points if he followed only the specific instruction heard.			
1_A	OP	2 = The pupil circled the nose. 0 = other	0, 2
1_B	OP	2 = The pupil drew a ball under the table. 0 = other	0, 2
1_C	OP	2 = The pupil circled the bread and the apple. 0 = other	0, 2
1_D	OP	2 = The pupil wrote the number 2/two on the boy's shirt. 0 = other	0, 2
1_E	OP	2 = The pupil copied the first word ("hat") into the box. Note: Words that visually resemble the word "hat" (e.g. "hot", "not", "hal") get full points. 0 = other	0, 2

TASK 2: Access to information from spoken texts (AIST)			
Task Item #	Item Type	Scoring Key	Possible Values
2	OP	3 = (good/best) friend 0 = other	0, 3
3	CL	3 = The pupil chose the following two answers: <input type="checkbox"/> played football <input checked="" type="checkbox"/> read a book <input type="checkbox"/> talked on the phone <input type="checkbox"/> did his homework <input checked="" type="checkbox"/> watched TV 1 = The pupil chose two answers and only one answer is correct; The pupil chose only one correct answer. 0 = other; The pupil chose more than two answers (even though one or more answers are correct).	0, 1, 3
4	MC	3 = (b) sick at home 0 = other	0, 3
5	OP	3 = (at the) doctor; (at the) doctor's office 0 = other	0, 3
6	MC	3 = (d) Best Friends 0 = other	0, 3

TASK 3: Access to information from written texts (AIWT)			
Task Item #	Item Type	Scoring Key	Possible Values
7_A	MC	4 = (a) visits family 0 = other	0, 4
7_B	MC	4 = (c) does sports 0 = other	0, 4
7_C	MC	4 = (d) helps at home 0 = other	0, 4
7_D	MC	4 = (b) has music lessons 0 = other	0, 4
7_E	MC	4 = (d) helps at home 0 = other	0, 4

TASK 4: Written presentation (WP)

Task Item #	Item Type	Scoring Key	Possible Values
8	OP	<p>Calculate the final grade for Task 4 following the steps below:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Evaluate each of the 5 words separately. Each word gets a grade of 0 or 1 point (see Criteria for Assessment below).2. Add the points for each of the words together to calculate the final grade for Task 4 (0–5 points). <p>Criteria for Assessment: Accept answers that show an understanding of what pupils would put in their bag. Do not deduct for spelling mistakes.</p> <p>1 = Word is comprehensible and relevant. Examples: ball; books; candy; CD player; cell phone; clock; clothes; coat; colors; computer; doll; drinks; food; game; glasses; jeans; laptop; maps; money; movies; MP3; pants; pen; phone; present; pyjamas; sandwiches; shirt; shoes; shorts; sunglasses; sweater; telephone; toys; T-shirt; video games; watch; water</p> <p>0 = Word is incomprehensible and/or irrelevant; Only copies instructions; Does not write in English; Does not answer.</p>	0–5

TASK 5: Access to information from written texts (AIWT)			
Task Item #	Item Type	Scoring Key	Possible Values
9	OP	<p>3 = play games; win prizes; eat/have ice cream</p> <p>Note: If the pupil wrote more than one answer and both answers are correct, give full points.</p> <p>1 = play; eat</p> <p>0 = other</p> <p>Note: If the pupil wrote more than one answer and one of the answers is wrong, give 0 points.</p>	0, 1, 3
10	MC	<p>4 = (c) invite his friend to Playland</p> <p>0 = other</p>	0, 4
11	OP	<p>4 = I want to come!; Playland is great; We will have fun!</p> <p>Note: Answers of pupils who didn't copy the exact sentence but rewrote it get full points. Example: He said they will have fun.</p> <p>2 = (is) great/fun</p> <p>0 = other</p>	0, 2, 4
12	MC	<p>3 = (c) food</p> <p>0 = other</p>	0, 3
13	OP	<p>3 =</p> <ul style="list-style-type: none"> • (Adam's/his) father/dad • (Adam's/his) sister • Rami; (Adam's/his) friend <p>2 = two of the above</p> <p>1 = one of the above</p> <p>0 = other</p>	0–3
14	MC	<p>3 = (d) a fun park</p> <p>0 = other</p>	0, 3

TASK 6: Access to information from written texts (AIWT)			
Task Item #	Item Type	Scoring Key	Possible Values
15	OP	3 = (They) stand (on) one leg (when they sleep); (They) sleep (on) one leg. 0 = other	0, 3
16	MC	4 = (a) picture a 0 = other	0, 4
17	OP	3 = swim and sleep 0 = other Note: Give full points even if the two answers are written in the same blank.	0, 3
18	OP	3 = rabbit(s)/fox(es) Note: If the pupil wrote more than one answer and both answers are correct, give full points. 0 = other Note: If the pupil wrote more than one answer and one of the answers is wrong, give 0 points.	0, 3
19_true_false	MC	(b) False	
19_sentence	OP	4 = Pupils marked the False option and copied the sentence "All animals sleep, (but not in the same way)." 0 = other Note: Pupils who copied the correct sentence but marked the True option or didn't mark True or False get 0 points.	0, 4
20	MC	3 = (b) Animals and Sleep 0 = other	0, 3

TASK 7: Written presentation (WP)

Task Item #	Item Type	Scoring Key
21	OP	See instructions below

Calculate the final grade for Task 7 following the steps below:

1. Evaluate each of the 5 sentences **separately** according to the list of criteria on the next page. Each sentence gets a grade between 0-21 points.

General Guidelines

- Each criterion is given a different number of points.
 - Individual discrete words or non-English words are given 0 in all criteria.
 - If the content of the sentence is incomprehensible or irrelevant to the topic, give 0 in all criteria.
 - If the pupil writes a compound sentence, take off points only for spelling mistakes of common words (criterion f) in the second part of the compound sentence. Do not deduct points for grammar (criteria b, c, e) in the second part of the sentence.
2. Add up the total points for each of the 5 sentences.
 3. Use the Conversion Table on the next page to calculate the final grade for Task 7.

Criteria	Possible Values
<p>a. Relevant content and vocabulary:</p> <p>Sentences 1 and 2 must <u>describe</u> a place. e.g. The library is big.</p> <p>Sentences 3, 4 and 5 must <u>include an activity or action</u>. e.g. I read a book.</p> <p>7 = yes 0 = no</p> <p>Note: If the sentence does not directly match the specific instruction, give 0 for this criterion (a) and continue checking according to the other criteria (b-g).</p>	0, 7
<p>b. Includes a subject and a verb</p> <p>3 = yes 0 = no</p>	0, 3
<p>c. Correct word order (e.g. subject, verb, object)</p> <p>4 = yes 0 = no</p>	0, 4
<p>d. Correct capitalization</p> <p>2 = yes 0 = no</p>	0, 2
<p>e. Correct pronouns and/or articles</p> <p>2 = yes 0 = no</p>	0, 2
<p>f. Correct spelling of common words</p> <p>2 = yes 0 = no</p>	0, 2
<p>g. Correct use of a full stop</p> <p>1 = yes 0 = no</p>	0, 1

Conversion Table	
Total number of points for the 5 sentences together	Final Grade for Task 7
95-105	10
85-94	9
74-84	8
64-73	7
53-63	6
43-52	5
32-42	4
22-31	3
11-21	2
1-10	1
0	0

نصوص مهمات فهم المسموع (نص قرص السي دي)

مرحبًا بكم أيها الطلاب الأعزّاء. يبدأ امتحان اللغة الإنجليزية بمهمّتين في فهم المسموع. في المهمّة الأولى ستستمعون إلى تعليمات يُطلب منكم تنفيذها، وفي المهمّة الثانية ستستمعون إلى قطعة، ثم يُطلب منكم أن تُجيبوا عن أسئلة. المهمّة رقم واحد.

تأمّلوا الصور التي على الصفحة التالية.
بالنسبة لكل صورة يُطلب منكم أن تُنفذوا تعليمات مختلفة.
تأمّلوا المثال في أسفل الصفحة سنّة، واستمعوا إلى التعليمات.
التعليمات هي:

Draw a tree in the garden.

الصورة تُبيّن تنفيذ التعليمات.

الآن تأمّلوا مرّة أخرى الصور التي في الصفحة التالية.

استمعوا إلى التعليمات ونفّذوها.

التعليمات تتعلّق بالصور بحسب ترتيبها، الأولى تتعلّق بالصورة A، والثانية بالصورة B، وهكذا.

ستستمعون إلى كلّ واحدة من التعليمات مرّتين.

Picture A: Circle the clown's nose.

Picture B: Draw a ball under the table.

Picture C: Circle the two kinds of food.

Picture D: Write the number two on the boy's shirt.

Picture E: Copy the first word into the box.

الآن ستستمعون إلى التعليمات مرّة أخرى. وهذه فرصة جيّدة لكي تفحصوا إجاباتكم.

الآن انتقلوا إلى المهمّة رقم اثنين الموجودة على صفحة رقم ثمانية.

المهمّة رقم اثنين.

ستستمعون إلى قصّة.

قبل أن تستمعوا إلى القصّة، اقرأوا الأسئلة اثنين إلى سنّة.

استمعوا إلى القصّة.

ستستمعون إلى القصّة مرّتين.

Danny and Tom are very good friends. They do everything together. They walk to school together, they do their homework together, and sometimes they play football together in the afternoon.

Last Monday, Danny didn't feel well. His head hurt very much, so he didn't go to school. Danny stayed in bed all morning. He watched TV and read a book. He waited for Tom to come home from school. He waited for Tom to call him.

But Tom didn't call on Monday afternoon. Danny was very surprised. He wanted to call Tom to see if there was any homework, but his mom said, "Call him later. There's no time. We must go to the doctor now."

When Danny came to see the doctor, he had a big surprise. His friend Tom was there, too. Danny's mother smiled and said, "Look who is here, it's your friend Tom! It's so funny, you are also sick together!"

الآن أجبوا باللغة الإنجليزية عن الأسئلة.

الآن ستستمعون إلى القصة مرة أخرى. وهذه فرصة جيدة لكي تفحصوا إجاباتكم.

الآن افحصوا إجاباتكم.

أنهينا القسم الأول من الامتحان. انتقلوا الآن إلى المهمات التالية. نتمنى لكم النجاح!

ج2. توجيهات لفحص الامتحان وحساب العلامات

عام

نقترح أن يفحص امتحانات كل صف طاقم معلمي اللغة الإنجليزية التابع للمدرسة. كما نقترح أن يقوم مركز الموضوع أو مركز الطبقة أو من يكلفه مدير المدرسة، بمرافقة هذه المهمة. يجب فحص الامتحانات بناءً على دليل الإجابات الذي أوردناه سابقاً (ج1) والالتزام به بشكل كامل. تذكرُوا أن نتائج الامتحانات مخصصة للاستعمال الداخلي، ولا يُطلب من المدرسة تقديم تقارير عن هذه النتائج لأي جهة كانت.

وسائل مساعدة لحساب علامات "الميتساف" الداخلي ومسحها

تضع "راما" (السلطة القطرية للقياس والتقييم في التربية) تحت تصرف المدرسة أداتين مُحوسبتين لحساب العلامات ومسح النتائج: منظومة "المنباس" / "المنبسون" و"الميتسافيت" التي طورتها راما. هاتان الأداتان تحسبان العلامات في مستوى الطالب بشكل أوتوماتيكي، وتزودنا بمعطيات يمكن مقارنتها بين مجموعات طلاب، وتمكننا من الحصول على رسوم تخطيطية على مستوى الصف أو الطبقة. هاتان الأداتان ملائمتان للاستعمال فقط في المدارس التي أجرت الامتحان بكامله.

بالإضافة إلى هاتين الأداتين الإحصائيتين، أُرفعت مع دفتر الامتحان أداة يدوية لحساب المعطيات - ورقة تركيز العلامات للطالب وورقة المسح الصفي، يمكن اعتبارهما مرحلة تمهيدية (أداة مساعدة) قبل إدخال المعطيات إلى المنبسون أو إلى الميتسافيت.

لكي يكون بالإمكان الحصول على صورة شاملة عن النتائج في المدرسة، يجب اتخاذ قرار موحد بخصوص أداة معالجة المعطيات التي ستستخدمها المدرسة، أي يجب توجيه كافة المعلمين في المدرسة إلى استخدام أداة مدرسية واحدة لتحليل جميع نتائج الميتساف الداخلي: المنباس/المنبسون أو الميتسافيت (أداة ترتكز على الإكسل). للتوصل إلى قرار مدرسي، يجب أن تؤخذ بالحسبان مهارات كافة المعلمين في المدرسة في استخدام أدوات المعالجة المختلفة: استخدام أداة إكسل ملائم للمعلمين الذين يملكون خبرة مبدئية في العمل على برمجية إكسل، في حين أن استخدام المنبسون ملائم للمعلمين الذين يملكون خبرة أساسية في العمل مع مركبات في المنبسون.

أ. حساب العلامات بواسطة "المنباس" و"المنبسون"

لقد تمت ملائمة منظومة المنباس والمنبسون لإدخال المعطيات من امتحانات الميتساف الداخلية، وهي تحتوي على واجهة تمكن المدرسة من استيعاب المعطيات من امتحانات الميتساف الداخلية مباشرة إلى المنبسون أو المنباس، من أجل إدخال علامات امتحانات الميتساف الداخلي. توثيق العلامات في المنباس/المنبسون يمكن من المحافظة عليها، ودمجها ضمن برنامج التقييم الخاص بالمدرسة. بالإضافة إلى ذلك فإن توثيق العلامات في المنباس/المنبسون يتيح المجال لإصدار تقارير خاصة بالميتساف الداخلي تشمل مقارنة مع المعطيات القطرية المبنية على معطيات الميتساف الخارجي.

لتلقي الإرشاد والدعم، يمكن التوجه إلى مركز الخدمات والدعم الفني في مديرية تطبيقات المنباس في أيام الأحد-الخميس، من الساعة 07:30 حتى الساعة 22:30 (يفضل التوجه بعد الساعة 15:30) وفي يوم الجمعة وعشية الأعياد من الساعة 07:30 وحتى الساعة 14:00، على الهاتف رقم: 03-9298111.

البريد الإلكتروني للدعم الفني: moked-manbas@kishurim.k12.il

عنوان موقع مديرية تطبيقات المنباس على الشبكة: www.education.gov.il/manbas

تضع "راما" تحت تصرف المدرسة برمجية "ميتسافيت صَفِيَّة" وبرمجية "ميتسافيت طَبَقِيَّة" من أجل حساب النتائج في الميتساف الداخلي ومسحها. برمجيات الميتسافيت التي طُوِّرت لكل واحد من امتحانات الميتساف الداخلي هي ملفات إكسل تَمَّت ملاءمتها مع المبنى الخاص لكل امتحان. الميتسافيت الصَفِيَّة تمكّنكم من حساب علامات طلاب الصف في امتحان الميتساف الداخلي، وتزوّدكم بصورة عن وضع تحصيل الصف في الامتحان. أما الميتسافيت الطَبَقِيَّة فتزوّدكم بمعطيات مختلفة: (1) علامات جميع الطلاب في الطبقة؛ (2) مقارنة بين نتائج الشُّعب المختلفة في امتحان الميتساف الداخلي؛ (3) مقارنة بين معطيات الطبقة ومعطيات مجموعات المقارنة القطرية (المعايير القطرية) المبنية على معطيات الميتساف الخارجي. تُنشر برمجيات الميتسافيت على موقع راما على العنوان: <http://rama.education.gov.il> ضمن الفئة "מיצ"ב פנימי תשע"א" في فترة مواعيد إجراء امتحانات الميتساف الداخلي.

ج. حساب العلامات يدويًا

لحساب العلامات يدويًا، يمكن الاستعانة بورقة التركيز اليدوي للعلامات لكل طالب و/أو بورقة المسح الصَفِي. أوراق التركيز اليدوي للعلامات لجميع الطلاب (40 نسخة)، وكذلك ورقة المسح الصَفِي، موجودة داخل المغلف. على الصفحات 42-43 تجدون نموذجًا لورقة تركيز علامات كاملة، حُسِبَتْ فيها جميع علامات طالب واحد، ونموذجًا لورقة تركيز علامات فارغة. لقد تَمَّت ملاءمة هذه الوسيلة لإجراء الميتساف الداخلي، وكذلك لتمكين المعلمين من فحص الامتحانات بسهولة ونجاعة.

فيما يلي توجيهات لفحص الامتحان وحساب العلامات يدويًا:

1. توجيهات عامة:

- فحص أسئلة الامتحان بحسب دليل الإجابات المرفق: إمكانيات تدرّج كل بند وكل سؤال محددة مسبقًا في الدليل، ومسجلة بموجب ذلك في ورقة تركيز العلامات. يجب الإشارة في ورقة تركيز العلامات إلى عدد الدرجات التي قرر المصحح أن يعطيها لكل سؤال أو بند.
- حكم السؤال الذي لم يُجب عنه الطالب مثل حكم الإجابة غير الصحيحة. في هاتين الحالتين يحصل الطالب على صفر (0) درجات. مع ذلك، من المفضّل أن يسجل المعلم لنفسه الأسئلة التي لم يُجب عنها الطلاب، لكي يتمكن بواسطتها معرفة المواضيع التي يواجه فيها الطلاب صعوبة أو أنهم لم يتعلموها.

2. توجيهات لحساب علامة الطالب الإجمالية يدويًا في كل موضوع في الامتحان

- بعد إعطاء الدرجات التي يستحقها كل سؤال أو بند، يجب حساب مجموع الدرجات في كل موضوع:
- العلامة في موضوع فهم المسموع (Access to information from spoken texts - AIST) تكون مجموع الدرجات في المهمتين 1 و 2 (Task 1 + Task 2).
 - العلامة في موضوع فهم المقروء (Access to information from written texts - AIWT) تكون مجموع الدرجات في المهمات 3 و 5 و 6 (Task 3 + Task 5 + Task 6).

- العلامة في موضوع التعبير الكتابي (Written presentation - WP) تكون مجموع الدرجات في المهمتين 4 و 7 (Task 4+ Task 7). بما أن علامة كل طالب تُحدّد بحسب عدد قليل من الأسئلة فإن مثل هذه العلامة، في حالات معيّنة، قد لا تمثل بشكل حقيقي مستوى تمكّن الطالب من المادة. بناءً على هذا نوصي بمقارنة هذه العلامة مع علامات حصل عليها الطالب في امتحانات داخلية أُجريت في الصف في الموضوع نفسه.
- يمكن حساب علامات الطلاب في المواضيع المختلفة يدويًا بالنسبة المئوية (انظر التوجيهات في أسفل ورقة تركيز العلامات). الميتراسايت والمنبسون تجريان الحسابات بشكل أوتوماتيكي.

3. توجيهات لحساب علامة الامتحان الإجمالية يدويًا

- تُحسب علامة الامتحان الإجمالية بواسطة جمع الدرجات التي حصل عليها الطالب في الامتحان في جميع المواضيع (WP+AIWT+AIST). مجال علامة الامتحان الإجمالية يتراوح بين 0 و 100.
- العلامة الإجمالية للطلاب الذين يعانون من مشاكل في السمع ولم يمتحنوا في القسم الأول من الامتحان (موضوع فهم المسموع)، تُحسب بناءً على القسم "ب" والقسم "ج" من الامتحان (Task 3-Task 7). يجب جمع عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في القسم "ب" وفي القسم "ج"، ثم تقسيم الحاصل على 75 (أكبر عدد ممكن من الدرجات في هذين القسمين) وضرب الناتج في 100.

4. توجيهات لاستعمال ورقة المسح الصفيّ وحساب المعايير الصفيّة

- خُصّصت ورقة المسح الصفي التي ستظهر لاحقًا، لحساب المعايير الصفية على مستوى السؤال، وعلى مستوى الموضوع وعلى مستوى العلامة الإجمالية للامتحان. عند الانتهاء من فحص الامتحانات، نوصي بنسخ علامات كل طالب في الأسئلة التابعة لكل موضوع، وبعدها القيام بحساب المعدل العام لجميع الطلاب في الصف على مستوى الأسئلة، وعلى مستوى المواضيع، وعلى مستوى الامتحان كله.
- انتبهوا إلى أنه تم ترتيب الأسئلة، في ورقة المسح الصفي، بحسب المواضيع. ورقة المسح الصفي وردت في هذه الكراسة كنموذج ومرفقة أيضًا داخل المغلف لاستعمالكم.
- معطيات مجموعات المقارنة (المعايير القطرية) لا تشمل الطلاب الذين يحصلون على دعم من برنامج الدمج. لذلك، لكي تقارنوا المعدل الصفي مع تلك المعطيات (بعد نشرها)، يجب حساب المعدل الصفي بدون هذه المجموعة من الطلاب.
- كذلك، من المفضل حساب المعدل الصفي الذي يشمل الطلاب الذين يعانون من عُسر تعلّمي، وكذلك المعدل الصفي الذي لا يشمل هؤلاء الطلاب، خاصةً إذا كانت ظروف إجراء امتحانهم تختلف كليًا عن بقية الطلاب.

ج.3. ملاءمة حساب العلامات لاحتياجات المدرسة

الميتساف الداخلي معدّ للاستعمال الداخلي المدرسي ولذلك يمكن أن يكون أحد المركّبات في حساب العلامة النهائية في الشهادة، وفق ما تقرره المدرسة. فيما يلي بعض الإمكانيات لحساب علامات الطلاب:

أ. إعطاء علامة بحسب مُجمل الأسئلة في الامتحان الأصلي. هذه العلامة تفسح المجال للمقارنة مع مجموعات المقارنة التي ستنشرها "راما".

ب. إعطاء علامة منفصلة بحسب التحصيل المتوقع في مدرستك في الصف الرابع، وعلامة منفصلة بحسب التحصيل المتوقع في الصف الخامس.

ملاحظات:

* بالنسبة إلى الطلاب الذين يعانون من مشاكل في السمع – يجب حساب علاماتهم بدون مهمات فهم المسموع (انظر البند الفرعي من الفصل ج.2 أعلاه، تحت العنوان: توجيهات لحساب علامة الامتحان الإجمالية يدوياً).

** إذا لم يتم إجراء الامتحان للطلاب بصيغته الكاملة يجب إدخال تغييرات على عدد الدرجات المخصّصة لكل سؤال، وذلك وفق ما يراه المعلم مناسباً.

ג.4. المقارنة مع معطيات مجموعات المقارنة (معايير قطرية)

تقوم "راما" بنشر معطيات مجموعات المقارنة (جميع المدارس، المدارس الناطقة بالعبرية، والمدارس الناطقة بالعربية) بالاستناد إلى نتائج المدارس التي تقدّمت لامتحانات المیتساف الخارجية. تستطيع المدرسة مقارنة نتائجها مع نتائج مدارس مشابهة لها. وسيتم نشر شرح حول عملية المقارنة هذه على شبكة الإنترنت على موقع راما بعد عدة أشهر. تذكروا، إذا قررتم إجراء أي تغيير في الامتحان (في مبناه، أو طريقة إجرائه، أو طريقة تقييمه) فلن تتمكنوا من مقارنة نتائجكم بنتائج مجموعات المقارنة.

ورقة تركيز العلامات للطالب

نموذج لتعبئة ورقة تركيز العلامات للطالب (لحساب اليدوي) - اللغة الإنجليزية للصف الخامس - "ميتساف" داخلي 2011
يجب الإشارة إلى عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في كل سؤال أو بند بحسب ما هو مفصّل في دليل الإجابات.

الصف: أ5

اسم الطالب/ة: _____ نور _____

Access to information from written texts (AIWT)				
توزيع الدرجات				
0			(4)	7_A
(0)			4	7_B
0			(4)	7_C
0			(4)	7_D
0			(4)	7_E
(0)	1		3	9
0			(4)	10
0		(2)	4	11
0			(3)	12
0	(1)	2	3	13
0			(3)	14
(0)			3	15
(0)			4	16
0			(3)	17
0			(3)	18
0			(4)	19
0			(3)	20
49				المجموع

Access to information from spoken texts (AIST)				
توزيع الدرجات				
(0)		2		1_A
0		(2)		1_B
0		(2)		1_C
(0)		2		1_D
0		(2)		1_E
0			(3)	2
0	1		(3)	3
(0)			3	4
0			(3)	5
0			(3)	6
18				المجموع

Written presentation (WP)												
توزيع الدرجات												
0	1	2	3	(4)	5						8	Task 4
0	1	2	3	4	5	6	7	(8)	9	10	21	Task 7
19											المجموع	

$\frac{(19)}{15} \times 100 = 80\%$	$\frac{(49)}{60} \times 100 = 70\%$	$\frac{(18)}{25} \times 100 = 72\%$	العلامة بالنسبة المئوية
WP	AIWT	AIST	
79 درجة (مجموع الدرجات في المواضيع: AIST+AIWT+WP)			العلامة الإجمالية

هذه الورقة مخصّصة للاستعمال المدرسي فقط، وليست للتحويل إلى أيّ جهة.

ورقة تركيز العلامات للطالب

(نُسخ عن هذه الورقة مرفقة في المغلف)

ورقة تركيز العلامات للطالب (للحساب اليدوي) - اللغة الإنجليزية للصف الخامس - "ميتساف" داخلي 2011

يجب الإشارة إلى عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في كل سؤال أو بند بحسب ما هو مفصّل في دليل الإجابات.

الصف: _____

اسم الطالب/ة: _____

Access to information from written texts (AIWT)				
توزيع الدرجات				
0			4	7.A
0			4	7.B
0			4	7.C
0			4	7.D
0			4	7.E
Task 3				
0	1		3	9
0			4	10
0		2	4	11
0			3	12
0	1	2	3	13
0			3	14
0			3	15
0			4	16
0			3	17
0			3	18
0			4	19
0			3	20
Task 5				
المجموع				

Access to information from spoken texts (AIST)				
توزيع الدرجات				
0		2		1.A
0		2		1.B
0		2		1.C
0		2		1.D
0		2		1.E
Task 1				
0			3	2
0	1		3	3
0			3	4
0			3	5
0			3	6
Task 2				
المجموع				

Written presentation (WP)												
توزيع الدرجات												
0	1	2	3	4	5						8	Task 4
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	21	Task 7
المجموع												

$\frac{(\quad)}{15} \times 100 = __\% $	$\frac{(\quad)}{60} \times 100 = __\% $	$\frac{(\quad)}{25} \times 100 = __\% $	العلامة بالنسبة المئوية
WP	AIWT	AIST	
_____ درجة (مجموع الدرجات في المواضيع: AIST + AIWT + WP)			العلامة الإجمالية

هذه الورقة مخصّصة للاستعمال المدرسي فقط، وليست للتحويل إلى أيّ جهة.

ورقة المسح الصفي - اللغة الإنجليزية للصف الخامس "ميتساف" داخلي 2011

Access to information from written texts (AIWT)										Access to information from spoken texts (AIST)										اذكر إن كان الطالب عاديًا، مدمجًا أو ذا مشاكل في السمع	رقم السؤال / البند	اسم الطالب			
TASK 5					TASK 3					AIST Score	TASK 2					TASK 1									
14	13	12	11	10	9	7 E	7 D	7 C	7 B		7 A	6	5	4	3	2	1 E	1 D	1 C	1 B	1 A				
																							1		
																								2	
																								3	
																								4	
																								5	
																								6	
																								7	
																								8	
																								9	
																								10	
																								11	
																								12	
																								13	
																								14	
																								15	
																								16	
																								17	
																								18	
																								19	
																								20	
																								21	
																								22	
																								23	
																								24	
																								25	
																								26	
																								27	
																								28	
																								29	
																								30	
																								31	
																								32	
																								33	
																								34	
																								35	
																								36	
																								37	
																								38	
																								39	
																								40	

يجب كتابة عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في كل سؤال أو بند بحسب ما هو مفصّل في دليل الإجابات.

Total Score	Written presentation (WP)		Access to information from written texts (AIWT)						رقم السؤال / البند اسم الطالب			
		TASK 7	TASK 4	TASK 6								
	WP Score	21	8	AIWT Score	20	19	18	17		16	15	
												1
												2
												3
												4
												5
												6
												7
												8
												9
												10
												11
												12
												13
												14
												15
												16
												17
												18
												19
												20
												21
												22
												23
												24
												25
												26
												27
												28
												29
												30
												31
												32
												33
												34
												35
												36
												37
												38
												39
												40

المعدل الصفي لجميع الطلاب: _____ المعدل الصفي بدون الطلاب المدمجين: _____

الفصل د: الاستفادة من الامتحان

Guidelines for English Fifth-Grade *Meitzav* 2011

Introduction

Overview

The Hebrew acronym *Meitzav* (מדדי יעילות וצמיחה בית ספרית) has been translated into GEMS (Growth and Effective Measures of Schools). As reflected in the name, GEMS consists of a battery of tests, of which the English test is only one component. We suggest that when analyzing the results, teachers take note of data collected from the other components of GEMS and integrate the information to provide a more comprehensive picture of their school in terms of achievement in the core subjects (Hebrew/Arabic, Mathematics, Science and Technology and English), school climate and pedagogical environment.

The internal *Meitzav* English test covers two domains in the English curriculum – Access to Information and Presentation. (The domain of Social Interaction is assessed in a sample of schools.) The test was designed to assess the achievement of some of the benchmarks (in particular, those benchmarks that can be assessed through more traditional testing procedures). The test is divided into three parts based on both logistic and pedagogical considerations. The first part consists of two listening texts (of graduated levels of difficulty) designed to assess the benchmarks in the domain of Access to Information from oral texts. The second part consists of two reading texts (of graduated levels of difficulty) that are designed to assess the benchmarks in the domain of Access to Information from written texts, as well as one written task designed to assess benchmarks in the domain of Presentation. The third part consists of one reading task (the most demanding) designed to assess the benchmarks in the domain of Access to Information from written texts, and one written task (more demanding than the previous written task) designed to assess benchmarks in the domain of Presentation.

The purpose of these guidelines is to provide teachers with a better understanding of the aims of the *Meitzav* English test and the test content as well as to enable them to make use of the test results in their classroom teaching. This guide includes a

mapping of the test together with a detailed Answer Key for grading student performance. It also presents analyzed samples of student performance, including both common errors and pedagogical recommendations for classroom teaching. This analysis may serve teachers in analyzing and interpreting the results of their classes, in diagnosing student's strengths and weaknesses, and also in allowing comparison of performance against national norms.

Ministry Publications

The Ministry provides a number of publications that you will find helpful in your teaching. The Ministry site for English can be found at the following URL:

<http://www.education.gov.il/english>

The following are short descriptions of relevant publications with links to each.

National English Curriculum

"The goal of this new curriculum is to set standards for four domains of English language learning: social interaction; access to information; presentation; and appreciation of literature and culture, and language. According to this curriculum, by the end of twelfth grade, pupils should be able to:

- interact effectively in a variety of situations,
- obtain and make use of information from a variety of sources and media,
- present information in an organized manner,
- appreciate literature and other cultures and the nature of language."

Online: http://www.education.gov.il/tochniyot_limudim/eng1.htm#2_2

Guidelines for the Teaching of English at the Pre-Foundation Level

"This document defines the benchmarks and provides the guidelines for the teaching of English at the pre-foundation level. The benchmarks for the pre-foundation level define what pupils need to know and are able to do in the initial stages of language acquisition. These include extended aural/oral practice and the development and consolidation of basic alphabetical knowledge. A smooth transition to the foundation level is contingent on following the stages outlined in these pre-foundation benchmarks."

Online:

http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Mazkirut_Pedagogit/English/Publications/Curriculum/

Curriculum for Pupils with Special Needs

"The purpose of the booklet is to serve as a guide for the modification and implementation of the National English Curriculum (2001) for students with disabilities."

Online: <http://cms.education.gov.il/NR/rdonlyres/4484CB64-E1CC-4DDE-B38C-D0C704E538F4/71242/English0137.pdf>

Prerequisite Knowledge, Skills and Strategies for the Foundation Level

"The purpose of this document is to supplement the curriculum by:

- demonstrating how to map out prerequisite knowledge, skills and strategies needed to reach targeted benchmarks at the foundation level,
- demonstrating how to map out the prerequisite knowledge, skills and strategies for a specific task for each of the three stages for the same targeted benchmark at the foundation level,
- providing a tool to map out prerequisites for additional benchmarks at all levels."

Online:

http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Mazkirut_Pedagogit/English/Publications/Prerequisites/

Assessment Guidelines 2001

"This booklet seeks to explain the principles of classroom assessment as outlined in Section One of the English Curriculum: Principles and Standards for Learning English as a Foreign Language for All Grades (Ministry of Education, 2001, pp. 19-20). It focuses on a performance-based approach to education in general and classroom assessment in particular, and is closely connected to the Curriculum's underlying principles."

Online:

http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Mazkirut_Pedagogit/English/Publications/Assessment_Guidelines/

Bank of Performance Tasks for Elementary School

"The tasks in the bank are intended to form an integral part of the teaching-learning continuum. The object of assessment is to provide constant feedback regarding both progress and product, with a view to achieving the standards set out in the English curriculum. The use of these tasks will complement the summative assessment process currently constituted by external tests such as the *Meitzav*, widening the spectrum of means for assessing linguistic abilities. The tasks encourage pupil involvement and reflection on learning, enabling them to use various learning strategies and resources."

Online:

<http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Rama/maagaraimsimot/MaagreMesimot/MaagarMisimotYesodi.htm>

Mapping of the English *Meitzav* Test

Introduction

The mapping of the test consists of the following: (a) an overview of each of the tasks, (b) the text itself (where relevant), and (c) item information relating to levels of comprehension¹ and levels of difficulty², or a scoring rubric (where relevant).

For the tasks related to the domain of Access to Information from oral texts, the overview includes the following: (a) a description of the text (text type, topic, linguistic aspects, and length of texts), (b) the transcript of the text and test items (number and type), (c) suggestions for administration, and (d) pedagogical recommendations for classroom teaching.

¹ Levels of Comprehension:

Lower Order Thinking Skills (LOTS)

Literal Comprehension: Literal comprehension refers to an understanding of the explicit meaning of a text. Questions that require literal comprehension include items that can be answered directly from the text at the sentence level. They can be questions that require either copying or rephrasing of information from the text.

Higher-Order Thinking Skills (HOTS)

Integration: Integration also refers to an understanding of the explicit meaning of a text but also requires accessing information from various parts of the text in order to answer a given question. Questions that require integration include items that require thinking about how ideas or information in the passage relate to each other as well as to an understanding of its main idea and supporting details.

Inference: Inference refers to an understanding of the implicit meaning of a text. Questions that require inference include items that involve combining the student's literal understanding of the text with their own knowledge and experiences in order to produce a response that is not explicitly stated in the text. It also entails questions that require identification of a specific text type.

Personal response: Personal response refers to questions that call for pupils' personal involvement with the text. The answers come from the pupils and are not found in the text. However, the answers must relate to the text. In order to answer personal response questions, pupils have to draw on both their literal understanding of the text and their own knowledge and opinions.

² **Levels of Difficulty:** The level of difficulty for each item is given on a scale of 1 to 4, where 1 represents a low level of difficulty and 4 represents a high level of difficulty. The levels of difficulty were calculated based on empirical data. The level of difficulty is established by calculating the percent of correct answers for a particular item. For example, the low level of difficulty (1) means that 85%-100% of students answered correctly.

1 = 85%-100%

2 = 65%- 84%

3 = 40%- 64%

4 = 20%- 39%

For the tasks related to the domain of Access to Information from written texts, the overview includes the following: (a) a description of the text (text type, topic, linguistic aspects, length of texts) and test items (number and type), (b) suggestions for administration, and (c) pedagogical recommendations for classroom teaching. For the tasks related to the domain of Presentation, a detailed scoring rubric is included for each of the two tasks (Tasks 4 and 7).

Part A

The first part of the *Meitzav* English test relates to the domain of Access to Information from oral texts. This part consists of two listening tasks, sequenced in order of increasing difficulty (Tasks 1 and 2).

Task 1

Discourse features (text description)

Text type: Instructions

Topic: School-based activities

Linguistic aspects of text: High frequency vocabulary, basic sentence structure, use of imperative

Item description

Total number of test items: 5

Item type: Open-ended – 5 items

Administration

The students hear the text twice and read the instructions. (Instructions are given in Hebrew/Arabic on the tape and appear in English and in Hebrew/Arabic on the test paper.)

Recommendations:

- Allow time prior to listening for students to view the pictures.
- Encourage students to check their answers prior to the second listening; time is allotted for this on the recording.
- Encourage students to check their answers after completing the task.

Transcript

Picture A: *Circle the clown's nose.*

Picture B: *Draw a ball under the table.*

Picture C: *Circle the two kinds of food.*

Picture D: *Write the number two on the boy's shirt.*

Picture E: *Copy the first word into the box.*

Analysis of the transcript

The aim of this task is to assess the student's ability to understand and follow instructions. The student listens to each instruction and then acts accordingly. The instructions included in the task represent the types of instructions that are characteristic of those given in the classroom. Thus the instructions are assumed to be familiar to students, since they are exposed to them on a regular basis. Each instruction is a simple sentence and includes verbs in the imperative.

Item breakdown

Item information	Answer Key
<p>Items 1A-1E</p> <p><i>Benchmark:</i> Find and follow directions and instructions in a familiar context</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 1_A – 1 1_B – 1 1_C – 1 1_D – 1 1_E – 1</p>	<p>For each of the five items in task 1, the pupil gets full points if he followed only the specific instruction heard.</p> <p>1_A 2 = The pupil circled the nose. 0 = other</p> <p>1_B 2 = The pupil drew a ball under the table. 0 = other</p> <p>1_C 2 = The pupil circled the bread and the apple. 0 = other</p> <p>1_D 2 = The pupil wrote the number 2/two on the boy's shirt. 0 = other</p> <p>1_E 2 = The pupil copied the first word ("hat") into the box.</p> <p>Note: Words that visually resemble the word "hat" (e.g. "hot", "not", "hal") get full points. 0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> You will have to follow different instructions for each picture. Look at the example at the bottom of page 6 and listen to the instructions. Now look at the pictures on the next page again. Listen to the instructions and follow them. The first instruction refers to picture A, and so on. You will hear each instruction twice.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open-ended (following a specific instruction)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Three considerations were central in the design of this item: (a) instructions are central to any teaching context; (b) students are familiar with instructions; and (c) students do not always pay attention to instructions. The particular instructions included in this task are familiar to the students, as are the vocabulary items (shirt, food, table, clown, etc.) and the prepositions (on, under, into). The items represent the types of instructions that are most prevalent in the classroom and are used in many instructional contexts, such as circling, writing, copying, etc. Since the instructions are given as individual sentences, the student is required to concentrate or focus on one isolated, explicit activity, making the task easier and doable for most if not all students. Sentence level understanding is also considered a</p>	

prerequisite for understanding integrative texts. The test items are presented as pictures and therefore do not require any reading on the part of the students.

Analysis of student's performance:

Successful performance indicates that the student has understood and is able to follow simple instructions. Student performance provides direct evidence of whether the instruction has been understood. Students who did not succeed on item A may not have understood the instruction "circle", or may not have known the words "clown" and/or "nose" or the possessive ("clown's nose"). Students who did not succeed on item B may not have understood the instruction "draw", the words "ball" and/or "table", or the preposition "under". Students who did not succeed on item C may not have understood the words "two" or "kind" or "food" or the chunk "kinds of food". Students who did not succeed on item D may not have understood the content words ("write", "shirt", "number") or the use of possessive ("boy's shirt") or the preposition "on". Students who did not succeed on the item E may not have understood the instruction "copy", the word "first", which indicates order, or the preposition "into". In sum, the obstacle to understanding the instructions may have been the specific vocabulary (content words, prepositions, verbs, chunks) and/or grammatical structures (imperative form of verb, possessive).

General pedagogical recommendations for the classroom related to Task 1 and based on items A-E

- A. Classroom activities at the pre-foundation stage are characterized by extensive work on oral/aural skills. If you believe that students have not had enough opportunity to work on these skills, it is highly recommended that you spend a significant amount of time on them. Effective oral/aural work lays an essential foundation for continued language acquisition as well as for reading and writing. Besides the foundations, work on the oral/aural skills strengthens all the other language skills. Language lessons should always include an element of oral/aural work.
- B. Have your students practice their listening skills by using a variety of oral texts of differing lengths and levels of difficulty. Easier listening texts may be on the sentence level, or the listening could be presented as a short, integrative text. It should be noted that for practicing listening skills, the sentences and texts should consist of familiar vocabulary items only. It is recommended that speech produced by speakers with different accents – both native and non-native English speakers – be included.
- C. Ensure extensive work on understanding and following instructions. This can be done through various games that are focused on instructions, such as "Simon Says". Work on instructions would include extensive practice of the imperative form of the verb in a range of situations and over a range of activities. Extensive work on prepositions, which are often the most difficult aspects of language to acquire since rules that apply to their use are limited, is extremely valuable.

Task 2

Discourse features (text description)

Text type: Story

Topic: Friendship

Linguistic aspects of text: High frequency vocabulary, basic sentence structure, the present simple and past simple tenses.

Item description

Total number of test items: 5

Item types: Multiple-choice – 2 items; closed – 1 item; open-ended – 2 items

Administration

The students hear the text twice and read the instructions. (Instructions are given in Hebrew/Arabic on the tape and appear in English and in Hebrew/Arabic on the test paper.)

Recommendations:

- Allow time prior to listening for students to read the questions.
- Encourage students to pay attention to the different types of items and the requirements of each.
- Encourage students to check their answers prior to the second listening; time is allotted for this on the recording.
- Encourage students to check their answers after completing the task.

Transcript

Danny and Tom are very good friends. They do everything together. They walk to school together, they do their homework together, and sometimes they play football together in the afternoon.

Last Monday, Danny didn't feel well. His head hurt very much, so he didn't go to school. Danny stayed in bed all morning. He watched TV and read a book. He waited for Tom to come home from school. He waited for Tom to call him.

But Tom didn't call on Monday afternoon. Danny was very surprised. He wanted to call Tom to see if there was any homework, but his mom said, "Call him later. There's no time. We must go to the doctor now."

When Danny came to see the doctor, he had a big surprise. His friend Tom was there, too. Danny's mother smiled and said, "Look who is here, it's your friend Tom! It's so funny, you are also sick together!"

Analysis of the transcript

The aim of this text is to assess the extent to which the student can follow a story. The story is about two very close friends who do everything together. From listening to the story we learn that Danny and Tom study and play together. They are such good friends that they even get sick together. The climax of the story is, indeed, when they meet each other at the doctor and find out that they were even sick together.

This is an integrative text in that it requires listeners to understand the structure of a story and to know that a story is made up of main characters and their actions as well as a sequence of events leading up to a climax. The main considerations in including this text are as follows: (a) The text type of a story is most familiar to students; (b) The characters are school students and friends, thus their experiences and feelings would be familiar to the students; (c) The story includes a description of the characters as well as a clear sequence of events, thus emphasizing the rhetorical structure of a narrative.

Item breakdown

Item information	Answer Key
<p>Item 2</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 1</p>	<p>3 = (good/best) friend</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Tom is Danny's _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open-ended (sentence completion)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The task taps into the student's ability to identify the main characters in the story and the relationship between them.</p> <p><i>Analysis of student's performance:</i> Successful performance indicates that the student has recognized the relationship between the two boys. This relationship is stated explicitly in the first sentence. However, the item reverses the order and this may be a source of difficulty for some students.</p>	

Item information	Answer Key
<p>Item 3</p> <p><i>Benchmark:</i> Locate relevant information for a specific purpose</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = The pupil chose the following two answers:</p> <p><input type="checkbox"/> played football</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> read a book</p> <p><input type="checkbox"/> talked on the phone</p> <p><input type="checkbox"/> did his homework</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> watched TV</p> <p>1 = The pupil chose two answers and only one answer is correct; The pupil chose only one correct answer.</p> <p>0 = other; The pupil chose more than two answers (even though one or more answers are correct).</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The item:</i> What did Danny do at home on Monday? Tick (✓) the two correct answers.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Closed</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The item is designed to tap into the student's ability to locate relevant information in a text.</p> <p><i>Analysis of student's performance:</i> Successful performance indicates that the student has located the relevant information. It also indicates that the student has paid attention to the instructions, i.e., has ticked two answers. Students who chose "played football" would have heard this mentioned in the first part of the story and may not have listened further. There was no mention of Monday in this first part of the story. The student may not have attended to the actual question in which the requirement is to find activities that he did on Monday. Students who chose "talked on the phone" may have assumed that the boys talk often on the phone as they are such good friends. Also there was mention of the fact that Danny waited for Tom to call. Students who chose "did his homework" may have again only listened to the first part of the story in which it is mentioned that the boys do their homework together. Note that the distractors were designed to include partial information from the text, and on analysis of the student's performance you can get an idea of the level of listening comprehension.</p>	

Item information	Answer Key
<p>Item 4</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Inference</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = (b) sick at home</p> <p>0 = other</p>

Sample analysis of this item

The question:

Tom didn't call Danny on Monday because he was _____.

Item characteristics:

Multiple-choice

Considerations when designing the item:

The item taps into the student's ability to identify the reason for a particular outcome. It involves an understanding of the cause and effect relationship.

Analysis of student's performance:

Successful performance indicates that the student has understood the cause and effect relationship and identified the reason for Tom not calling Danny. Students who answered incorrectly may not have understood the lead in (the beginning of the sentence). Students who chose option a (at school) may have just picked up on the fact that Danny and Tom are school friends. Students who chose option c (playing at the park) were misled by the description of the boys' shared activities. Students who chose option d (doing his homework) were also misled by the description of their shared activities. These students may have only been focused on the first paragraph, which caused them to miss the transition and lose track of the rest of the story. Their mental map of the story may have been incomplete.

Item information	Answer Key
<p>Item 5</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = (at the) doctor; (at the) doctor's office</p> <p>0 = other</p>

Sample analysis of this item

The question:

Where did Danny and Tom meet on Monday?

Item characteristics:

Open-ended

Considerations when designing the item:

The item taps into the student's ability to identify a specific place mentioned in a story.

Analysis of student's performance:

Successful performance indicates that the student has understood that when the story mentions that "Tom was there too", they have understood that "there" refers to the doctor mentioned in the previous sentence, and "too" indicates that they were both there. Students who answered incorrectly may have not understood the question word "where" or the verb "meet"; may not have been able to refer to the actual day "Monday" since it was only mentioned in the previous paragraph; may not have understood the reference "there" in the text and the referent "the doctor".

Item information	Answer Key
<p>Item 6</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Inference</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = (d) Best Friends 0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> What is a good name for the story?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The item taps into the student's ability to identify the main idea in the text. A story title often encompasses the central idea and as such, the choice of the most appropriate title reflects the student's identification and understanding of the main idea.</p> <p><i>Analysis of student's performance:</i> Successful performance indicates that the student has grasped the main idea of the text as a whole. An incorrect response may indicate that the student has not understood the main idea of the text. Students who chose option a (My Funny Mother) may have been misled since this was the last thing they heard. Both the words "funny" and "mother" are mentioned at the end of the story. Students who chose option b (Fun at School) may be those who only managed to focus on the first part of the story. Students who chose option c</p>	

(The Phone Call) may have been distracted by the fact that Danny was waiting for Tom's call; however, this does not encompass the main idea of their friendship.

General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 2 and based on items 2-6

- A. Have your students practice their listening skills by using a variety of oral texts of differing lengths and levels of difficulty. Speakers may have different accents, different intonation and/or be native or non-native speakers.
- B. Skills to work on with your students:
- identifying the topic (from sentence level, paragraph level and text level)
 - differentiating main ideas from supporting details
 - identifying main ideas
 - identifying text organization (e.g. sequence)
 - recognizing connectors that signal organization (e.g. first, second)
 - recognizing that conversations involve turn taking
 - using reference words to support understanding (especially personal and possessive pronouns) and applying strategies to retrieve their referents
 - identifying opinions/feelings
- C. Items and questions to practice with your students:
- items that tap into the global aspects of a text (e.g. topic, main idea, sequence)
 - items that tap into the supporting ideas and details of a text (e.g. actions, times)
 - items that relate to the linguistic features of the text such as connectors, reference, possessive, etc.

Part B

The second part of the test relates to both the domain of Access to Information from written texts (Tasks 3 and 5) and the domain of Presentation (Task 4). For each domain, the tasks are sequenced in order of difficulty. The domains have been staggered since previous years of *Meitzav* test administration have shown that if the two presentation tasks (writing) follow the three Access to Information tasks (reading comprehension), many students do not complete the writing tasks. By placing the first writing task after one task that involves reading, it has been found that more students produce a written product.

Task 3

Discourse features (text description)

Text type: Individual sentences

Topic: Students' after-school activities

Linguistic aspects of text: High frequency vocabulary; basic sentence structure; present simple tense

Length of text: Five individual sentences and one example; each sentence four to seven words

Analysis of the text

The text consists of separate sentences describing the types of activities that students do after school. They represent a range of activities. The vocabulary is familiar to students.

Item description

Total number of test items: 5

Item type: Multiple-choice (table completion) – 5 items

Administration

Encourage students to read the instructions (instructions appear in English and Hebrew/Arabic). Encourage students to check their answers.

Item information	Answer Key
Item 7	7_A
<i>Benchmark:</i>	4 = (a) visits family
Locate relevant information (at sentence level)	0 = other
<i>Level of comprehension:</i>	7_B
Literal	4 = (c) does sports
<i>Level of difficulty:</i>	0 = other
7_A – 1	7_C
	4 = (d) helps at home

7_B – 2	0 = other
7_C – 2	7_D
7_D – 2	4 = (b) has music lessons
7_E – 3	0 = other
	7_E
	4 = (d) helps at home
	0 = other

Sample analysis of this item

The question:

Read the following sentences that describe what some pupils do on Mondays. Complete the table on the next page according to the **kind of activity** each pupil does.

Look at the example.

Item characteristics:

Multiple-choice (completing a table)

Considerations when designing the item:

This task is designed to tap into the student's ability to understand the general meaning of individual sentences (who is doing what / where / when). The sentences represent familiar activities and/or those in which the students actually participate. Sentence structure is simple and verbs are in present simple tense. Vocabulary is familiar to the students. A table was chosen as the means to elicit student response as it requires less reading on the part of the student (in contrast to questions that must be read by the student). It is assumed that students are familiar with tables and know how to complete them.

Analysis of student's performance:

Successful performance indicates that the student is able to decode written information and understand ideas expressed at the sentence level, and is also able to transfer these ideas into table form. There may be a number of possible reasons for incorrect student response, including: (a) a reliance on an understanding of (an) isolated word(s) and therefore not processing the whole message; (b) limited vocabulary knowledge; (c) difficulty in transferring their understanding into representation via a table.

General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 3 and based on item 7

- A. Provide your students with many opportunities to read a wide variety of texts independently. When working on beginning reading, provide students with sentence-level texts, gradually building up to integrative texts. Have your students practice their reading skills by using a variety of sentences of differing content, lengths and levels of difficulty. Provide ample practice for developing students' fluency by having them read sentences out loud. This should be done by paying particular attention to working with sentences that consist of at least 95% familiar vocabulary in order to promote fluency in reading.

- B. Skills to work on with your students:
- matching what is heard and understood to graphic representations of the oral text (e.g. pictures)
 - understanding simple sentence structure (identifying "who does what to whom")
 - identifying ideas in sentences
- C. Items and questions to practice with your students:
- items that tap into ideas at the sentence level (e.g. matching the main idea to a graphic representation)
 - items that require matching
 - items that require completing a table

Task 4

Item description

The item requires students to add items to a list of things that they would take with them if they were to go away for a few days. The prior knowledge required of students is knowledge of what to pack for a visit away from home and the relevant vocabulary.

Total number of test items: 1

Item type: Open-ended – 1 item

Administration

Encourage students to read the instructions (instructions appear in English and in Hebrew/Arabic). Encourage students to write clearly. The scoring key focuses on comprehensibility and relevance only. Although points are not deducted for spelling mistakes, you should encourage your students to check their spelling.

Task and Item Information	Answer Key
<p>Item 8</p> <p><i>Task:</i> You are going to visit your family in a different city for a few days. Below is a list of things to put in your bag. Add five things to the list. Write in English.</p> <p><i>Benchmark:</i> Give short messages in writing</p> <p><i>Level of difficulty:</i> 2</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open-ended</p>	<p>Calculate the final grade for Task 4 following the steps below:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Evaluate each of the 5 words separately. Each word gets a grade of 0 or 1 point (see Criteria for Assessment below). 2. Add the points for each of the words together to calculate the final grade for Task 4 (0-5 points). <p>Criteria for Assessment: Accept answers that show an understanding of what pupils would put in their bag. Do not deduct for spelling mistakes.</p>

<p><i>Total scoring range:</i> 0-5</p>	<p>1 = Word is comprehensible and relevant. Examples: ball; books; candy; CD player; cell phone; clock; clothes; coat; colors; computer; doll; drinks; food; game; glasses; jeans; laptop; maps; money; movies; MP3; pants; pen; phone; present; pyjamas ; sandwiches; shirt; shoes; shorts; sunglasses; sweater; telephone; toys; T-shirt; video games; watch; water</p> <p>0 = Word is incomprehensible and/or irrelevant; Only copies instructions; Does not write in English; Does not answer.</p>
--	--

Sample performances

The following are samples of words written by students that include spelling and /or grammatical errors but are acceptable in terms of comprehensibility and relevance. Each of the following would be given a full point:

- shoos (shoes)
- camra (camera)
- leptop (laptop)
- homework (homework)
- jinse (jeans)
- teshart (T-shirt)

The following are samples of words written by students that are incomprehensible and/or irrelevant or transliterations of another language ("mishak"). Each word would be given a zero.

- sort
- snus
- cohis
- loz
- mishak

General pedagogical recommendations for the classroom related to Task 5 and based on item 14

- A. Ensure that your students have mastered alphabetic principles (including sound-letter correspondence) and can blend syllables to create words. Ensure that your students are familiar with vocabulary items related to topics that are from their immediate world.

B. Skills to work on with your students:

- productive skills that include both speaking and writing
- sound-letter correspondence
- categorization
- spelling conventions

Task 5

Discourse features (text description)

Text type: email

Topic: Inviting a friend on an outing

Linguistic aspects of text: High frequency vocabulary; basic sentence structure; past, present and future tenses; connectors such as "because", "later"

Length of text: 87 words

Item description

Total number of test items: 6

Item types: Multiple-choice – 3 items; open-ended – 3 items

Administration

Encourage students to read the instructions (instructions appear in English and Hebrew/Arabic). They should pay attention to the different types of items and the requirements of each. Encourage students to read the text carefully, and suggest that they read the text more than once. Encourage students to check their answers.

Item information	Answer Key
<p>Item 9</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = play games; win prizes; eat/have ice cream</p> <p>Note: If the pupil wrote more than one answer and both answers were correct, give full points.</p> <p>1 = play; eat</p> <p>0 = other</p> <p>Note: If the pupil wrote more than one answer and one of the answers is wrong, give 0 points.</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Adam wants to go on fast rides. Write one more activity that Adam wants to do.</p> <p>اكتبْ فعاليّة واحدة أخرى يريد آدم أن يقوم بها.</p>	

Item characteristics:

Open-ended

Considerations when designing the item:

Students are expected to understand that the content of the letter relates to various activities that Adam suggests to Rami. Students are expected to understand the use of verbs to express the different activities. By way of example, one of the suggested activities is included in the item. Besides Adam's suggestion, there are three additional activities mentioned in the email.

Analysis of student's performance:

Successful performance indicates that the student has understood the example, and has identified an additional activity. As this item is open-ended, students need not only to recognize the correct answer, but to produce it. They may have directly copied the sentence from the email, and this is also acceptable. Students who answered incorrectly or did not answer may not have made the connection between the word "can" in the text since it precedes the activity, and the word "wants" that appears in the test item. These students may not have recognized or understood that the verbs indicate activities.

Item information	Answer Key
<p>Item 10</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Inference</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>4 = (c) invite his friend to Playland 0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Adam wants to _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> When writing any email, the writer has a purpose in mind, though very often the purpose is not explicitly stated. This is the case for this particular item. The purpose is not explicitly stated in Adam's email and thus the student is expected to infer the purpose, based on the content of the email. Since the item requires sentence completion, it was thought that the students could actually write almost anything, and therefore the item is presented in multiple-choice format.</p>	

Analysis of student's performance:

Successful performance indicates that the student has inferred the purpose based on the content of the email. Students who chose option a (invite his family for ice cream) may have simply latched on to the word "ice cream", which is also followed by an exclamation mark (which the students may have interpreted as being the most important part of the letter). Students who chose option b (tell his sister about Playland) may have simply related to the word "sister" as it appears in the first line of the text, together with the word "Playland" appearing in the same sentence. Students who chose option d (tell his friend about a fun game) seem to have made the connection between Adam and his friend, but not understood that the letter is actually an invitation.

Item information	Answer Key
<p>Item 11</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Level of difficulty:</i> 2</p>	<p>4 = I want to come!; Playland is great; We will have fun!</p> <p>Note: Answers of pupils who didn't copy the exact sentence but rewrote it get full points. Example: He said they will have fun.</p> <p>2 = (is) great/fun</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Rami likes Playland. انسخ الجملة التي تشير إلى ذلك.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open-ended</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Students are expected to understand that certain words and/or phrases convey positive meaning.</p> <p><i>Analysis of student's performance:</i> Successful performance indicates that the student has understood that the sentence "Rami likes Playland" is not specifically stated in the text, but can be inferred from the use of positive descriptors. A response such as "Yes, Rami likes Playland" is incorrect even though it may indicate that the student has understood the idea that Rami likes Playland. However, the student has not followed the instruction to copy the relevant sentence (even though this instruction is written in student's L1).</p>	

Item information	Answer Key
<p>Item 12</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = (c) food</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Rami will bring _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Students are expected to locate the information in Rami's email response to Adam. They should also understand that "sandwiches" are a type of "food".</p> <p><i>Analysis of student's performance:</i> Successful performance indicates that the student has successfully made the connection between "sandwiches" and "food". Students who did not succeed may not have understood that Rami offered to bring something to the outing, or may not have known to look for the information in the email letter. Students who chose option d (a game) or option b (prizes), may simply have picked up the words as they appear in Adam's letter without understanding the whole sentence.</p>	

Item information	Answer Key
<p>Item 13</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Integration</p> <p><i>Level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = • (Adam's/his) father/dad • (Adam's/his) sister • Rami; (Adam's/his) friend</p> <p>2 = two of the above</p> <p>1 = one of the above</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Who is going to Playland with Adam?</p>	

Item characteristics:

Open-ended

Considerations when designing the item:

The item taps into the student's understanding of the text type (email correspondence) his/her recognition of the writers and his/her understanding that Adam mentioned his father and sister in his email.

Analysis of student's performance:

Successful performance indicates that the student is familiar with the text type (email correspondence), has recognized the writers and has included them in the list of participants. The student has also based his/her response on the first sentence in Adam's letter that mentions the fact that the father and the sister will join Adam on the visit. Students who were unsuccessful may not have understood the wh- question "who" and related to what they were going to do at Playland. Some students wrote about the suggested activities to do at Playland, a response which indicates that the student may not have understood the wh- question "who" and replaced it with "what".

Item information	Answer Key
<p>Item 14</p> <p><i>Benchmark:</i></p> <p>Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i></p> <p>Inference</p> <p><i>Level of difficulty:</i></p> <p>2</p>	<p>3 = (d) a fun park</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i></p> <p>What is Playland?</p> <p><i>Item characteristics:</i></p> <p>Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i></p> <p>The item is designed to tap into the student's ability to make an inference based on the information appearing in the emails.</p> <p><i>Analysis of student's performance:</i></p> <p>Successful performance indicates that the student, having collected the information about Playland, has been able to infer exactly what it is. Students who chose option a (a computer game) may have been misled by the word "game" as it appears in Adam's letter, but is only part of a set of activities that are available at Playland. Students who chose option b (an ice cream shop) may have simply latched on to the mention of ice cream in Adam's letter.</p>	

Students who chose option c (a restaurant) may have made an inference based on the mention of two types of food – ice cream (in Adam's letter) and sandwiches (in Rami's letter).

General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 5 and based on items 9-14

- A. Have your students practice their reading skills by using a variety of texts of differing lengths and levels of difficulty. Level of difficulty could vary according to text length, grammatical structures and types of sentences (simple, compound, complex), number of syllables in words, number of words in each sentence, frequency of vocabulary items (from most frequent to less frequent), recognizable chunks, text organization, familiarity of content, etc.). Pay particular attention to working with texts that consist of at least 95% familiar vocabulary items and chunks. Provide ample practice for developing students' fluency in reading since more fluent readers are better able to focus on making meaning.
- B. Spend a lot of instructional time on working on inferencing. Here are two suggestions for such practice that are two sides of the same coin: a) The student makes the inference based on the text (e.g. from the sentence, "I can't wait to open my gift!", students must infer that the writer is excited, eager, happy, enthused, etc.); b) The student is provided with the inference and he/she identifies the relevant text (e.g. from the inference, "Dana loves shopping", the student identifies the relevant text, "Dana spends hours in the mall.")
- C. Skills to work on with your students:
- understanding simple sentence structure (identifying "who does what to whom")
 - identifying the main idea of a sentence
 - identifying the main ideas of a text
 - identifying supporting details
 - scanning for specific information
 - categorizing details
 - identifying the conventions of text types
 - recognizing specific features of different text types
- D. Items and questions to practice with your students:
- items that tap into main ideas and supporting details
 - items that tap into conventions of text types
 - wh- questions
 - items that require sentence completion

Part C

The third part of the test relates to both the domain of Access to Information from written texts (Task 6) and the domain of Presentation (Task 7). For each domain, the tasks are sequenced in order of difficulty. The domains have been staggered since previous years of *Meitzav* test administration have shown that if the two presentation tasks (writing) follow the three Access to Information tasks (reading comprehension), many students do not complete the writing tasks. By placing the first writing task after one task that involves reading, it has been found that more students produce a written product.

Task 6

Discourse features (text description)

Text type: Informative

Topic: Sleeping habits of animals

Linguistic aspects of text: High frequency vocabulary; simple and compound sentences; present simple

Length of text: 116 words

Analysis of the text

An informative text is familiar to the students since it is one of the text types that they should be working on in class. The topic, "animals", is familiar to students and, being about sleeping habits, is believed to be engaging as it provides information that is novel and new. Since this is the last reading text, it is the longest, includes more information, and the level of language used is the most challenging. As such, the text includes compound sentences and simple sentences of greater length, including those with two subjects or objects. Vocabulary is more varied, and the text is denser with regard to ideas (e.g. different animals and different ways of sleeping).

Item description

Total number of test items: 6

Item types: Multiple-choice – 2 items; open-ended – 4 items

Administration

Encourage students to read the instructions (instructions appear in English and Hebrew/Arabic). Encourage students to think about the main idea of each paragraph as they read. Encourage students to pay attention to detail when reading the text. Encourage students to check their answers.

Item information	Answer Key
<p>Item 15</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = (They) stand (on) one leg (when they sleep); (They) sleep (on) one leg.</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Why are some birds funny when they sleep?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open-ended</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This question taps into the student's understanding of a cause and effect relationship, i.e., they are funny because they stand on one leg; or they stand on one leg therefore they are funny. Note that the connectors that indicate cause and effect do not appear in the text itself.</p> <p><i>Analysis of student's performance:</i> Successful performance indicates that the student has understood the cause and effect relationship, i.e., the reason that birds are funny is related to the fact that they sleep on one leg. Students who were unsuccessful may not have understood the question. They may have connected funny with some other idea in the text. They may have read the two relevant sentences but not made the necessary connection between the two. The explicit statements are not connected by a connector that indicates cause and effect (e.g. because) and thus they need to fill in this information themselves; some students may not have been able to do this.</p>	

Item information	Answer Key
<p>Item 16</p> <p><i>Benchmark:</i> Locate relevant information</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Level of difficulty:</i> 2</p>	<p>4 = (a) picture a</p> <p>0 = other</p>

Sample analysis of this item*The question:*

How do elephants sleep?

Item characteristics:

Multiple-choice

Considerations when designing the item:

The item taps into the student's ability to locate the relevant information related to the elephant's sleeping habits. The question is presented as a multiple-choice item, and the distractors are based on the descriptions of sleep habits that appeared in the text.

Analysis of student's performance:

Successful performance indicates that the student has located the information regarding the elephant's sleeping habits. Students who chose option b (elephant swimming) may have confused the elephant with the dolphin. Students who chose option c (elephant lying down) may have connected the word "elephants" with "lie down" that is glossed. Students who chose option d (elephant leaning against a tree) may have simply guessed the answer or confused leaning against a tree with the text "stand up". Some students may not have understood the question word "how".

Item information	Answer Key
<p>Item 17 <i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text <i>Level of comprehension:</i> Literal <i>Level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = swim and sleep 0 = other Note: Give full points even if the two answers are written in the same blank.</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> What can dolphins do at the same time?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open – ended (sentence completion)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Students are required to understand that dolphins can do two actions simultaneously. It requires an understanding of the expression 'at the same time' and of the fact that two actions are involved.</p> <p><i>Analysis of student's performance:</i> Successful performance indicates that students have understood the expression 'at the same</p>	

time' and have recognized the words 'swim' and 'sleep' as two separate actions. Even though this item requires only a literal reading of the text, those students who did not answer correctly may not have understood the expression 'at the same time'.

Item information	Answer Key
<p>Item 18</p> <p><i>Benchmark:</i> Locate relevant information</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = rabbit(s)/fox(es)</p> <p>Note: If the pupil wrote more than one answer and both answers are correct, give full points.</p> <p>0 = other</p> <p>Note: If the pupil wrote more than one answer and one of the answers is wrong, give 0 points.</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Write the name of one animal that sleeps in the day.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open-ended</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The item taps into the student's ability to locate information related to sleep, and to identify those animals that are mentioned as examples of animals that sleep in the day.</p> <p><i>Analysis of student's performance:</i> Successful performance indicates that the student has located the necessary information and understood that rabbits and foxes are examples of animals that sleep in the day. Students who mentioned any of the other animals, e.g. lions, monkeys, tigers, elephants or dolphins, may only have read up to the second paragraph, and as the question relates to an animal, they answered accordingly, without understanding that the question required identification of a certain sleeping habit.</p>	

Item information	Answer Key
<p>Item 19</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Level of difficulty:</i> 3</p>	<p>(b) False</p> <p>4 = Pupils marked the False option and copied the sentence "All animals sleep, (but not in the same way)."</p> <p>0 = other</p> <p>Note: Pupils who copied the correct sentence but marked the True option or didn't mark True or False get 0 points.</p>

Sample analysis of this item*The question:*

There are animals that **don't** sleep. True (נכון)/False (לא נכון)?

העתיקו מהמאמר את המשפט המוכיח שהתשובה שבחרתם נכונה.

Item characteristics:

Open-ended

Considerations when designing the item:

The item taps into the student's ability to understand the use of negation, and can differentiate between true and false. The item also taps into the student's ability to justify his/her choice.

Analysis of student's performance:

Successful performance indicates that the student has understood the negation and located the relevant sentence to justify his/her response. A student who quotes the sentence "Most animals sleep..." may not have understood that the word "most" does not include all animals. A student who wrote "How do animals sleep?" and/or "do they all sleep in the same way?" may have only related to the first part of the question in which the word "animals" appears; or may have thought that the question relates to the main idea of the text, and thus quoted the first sentence, using the strategy of locating the main idea in the first sentence.

Item information	Answer Key
<p>Item 20</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Inference</p> <p><i>Level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = (b) Animals and Sleep</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> A new name for the text is _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This item taps into the student's ability to understand the main idea of a text, and the fact that the title of a text usually encompasses its main idea.</p>	

Analysis of student's performance:

Successful performance indicates that the student has made the correct inference as to the main idea or main gist of the text based on the information given in the text. Students who did not answer correctly may not have understood the question. Alternatively, they might have understood the question, but did not identify the main idea of the text. This would be evidenced by having chosen any of the distractors as they relate to specific details provided in the text. For example, students who chose option c (Sleep at Night) related to the description appearing toward the end of the text, and may have thought that what is mentioned at the end as a summary is the main idea. Students who chose option a (Animals and Food) may have picked up on the word "food" that also appears toward the end of the text. Students who chose option d (Funny Animals) may have read only the beginning of the text, where the word "funny" is used to describe the birds, or may have thought that the sleeping habits of animals, taken together, are funny.

General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 6 and based on items 15-20

- A. Have your students practice their reading skills by using a variety of texts of differing lengths and levels of difficulty. Pay particular attention to working with texts that consist of at least 95% familiar vocabulary. Encourage students to read a text more than once. Provide ample practice for developing their fluency in reading since more fluent readers are better able to focus on making meaning. In addition, encourage students to read both independently and extensively, explaining that the more you read, the better reader you become. To create the necessary conditions for independent/extensive reading, it is important that schools have a library with English books at various levels and on a variety of topics. Furthermore, you should allow class time for students to do independent reading and have discussions about what they have read.
- B. Skills to work on with your students:
- identifying the global aspects of a text (e.g. topic, purpose, main idea)
 - identifying supporting details
 - integrating information from different parts of the text
 - identifying and using connecting expressions to understand relationships among ideas
 - inferring meaning
 - identifying reference words and retrieving their referents
 - making inferences
- C. Items and questions to practice with your students:
- items that tap into student's ability to identify main ideas and supporting details
 - items that tap into student's ability to integrate information from an integrative text

- items that tap into student's ability to infer meaning from an integrative text
- items that tap into student's ability to make inferences
- items that require sentence completion
- wh- questions

Task 7

Item description

The item requires students to describe a place they like to visit. They are required not only to describe the place, but also to write about the activities they do when visiting their chosen place.

Total number of test items: 1

Item type: Open-ended – 1 item

Administration

Encourage students to read the instructions (instructions appear in English and in Hebrew/Arabic). Encourage students to think about interesting content and provide descriptions. Encourage students to write clearly.

Scoring

Each sentence is scored separately according to the list of criteria. Relevant content and vocabulary is awarded a maximum score of 7 points; Inclusion of subject and verb is awarded a score of 3 points; Correct word order is awarded a score of 4 points; Correct capitalization, correct pronouns and/or articles and correct spelling of common words are awarded a score of 2 points; Correct use of a full stop is awarded a score of 1 point.

The points for each of the sentences are subsequently added up. A conversion table is given to convert the total points to a final score. Note that the different scores reflect the differential weightings of each criterion. In other words, content (with a maximum score of 7) is weighted more heavily than word order (with a score of 4), which is weighted more heavily than inclusion of subject and verb (with a score of 3). This is indicative of the emphases placed on the various aspects of writing.

<p>Task and Item Information</p> <p>Item 21</p> <p><i>Task:</i> Write about one place you like to go to, such as the park, the beach, a friend's house or the library. Write five sentences in English about the place you chose according to the instructions below. Pay attention to grammar and spelling.</p> <p><i>Benchmark:</i> Describe people, places, things and events</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open-ended</p> <p><i>Total scoring range:</i> 21</p>
--

Assessment of Task 7

<p>Calculate the final grade for Task 7 following the steps below:</p> <p>1. Evaluate each of the 5 sentences separately according to the list of criteria on the next page. Each sentence gets a grade between 0-21 points.</p> <p><u>General Guidelines</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Each criterion is given a different number of points. • Individual, discrete words or non-English words are given 0 in all criteria. • If the content of the sentence is incomprehensible or irrelevant to the topic, give 0 in all criteria. • If the pupil writes a compound sentence, take off points only for spelling mistakes of common words (criterion f) in the second part of the compound sentence. Do not deduct points for grammar (criteria b, c, e) in the second part of the sentence. <p>2. Add up the total points for each of the 5 sentences.</p> <p>3. Use the Conversion Table on the next page to calculate the final grade for Task 7.</p>
--

Assessment List for Each Sentence

Criteria	Points
<p>a. Relevant content and vocabulary: Sentences 1 and 2 must <u>describe</u> a place. e.g. The library is big. Sentences 3, 4 and 5 must <u>include an activity or action</u>. e.g. I read a book. 7 = yes 0 = no</p> <p>Note: If the sentence does not directly match the specific instruction, give 0 for this criterion (a) and continue checking according to the other criteria (b-g).</p>	0, 7
<p>b. Includes a subject and a verb</p>	0, 3

3 = yes 0 = no	
c. Correct word order (e.g. subject, verb, object) 4 = yes 0 = no	0, 4
d. Correct capitalization 2 = yes 0 = no	0, 2
e. Correct pronouns and/or articles 2 = yes 0 = no	0, 2
f. Correct spelling of common words 2 = yes 0 = no	0, 2
g. Correct use of full stop 1 = yes 0 = no	0, 1

Conversion Table	
Total number of points for the 5 sentences together	Final Grade for Task 7
95-105	10
85-94	9
74-84	8
64-73	7
53-63	6
42-52	5
32-41	4
22-31	3
11-21	2
1-10	1
0	0

Exemplars of student performance

The mall

1. There is a place for movie
2. There are lots of clothes shops.
3. I see a movies.
4. I eat a burekases.
5. I buy shoes and clothes.

Sentence 1

Content and vocabulary: 7
Includes a subject and a verb: 3
Correct word order: 4
Correct capitalization: 2
Correct pronouns and/or articles: 0
Correct spelling of common words: 2
Correct use of full stop: 0
TOTAL: 18

Sentence 2

Content and vocabulary: 7
Includes a subject and a verb: 3
Correct word order: 4
Correct capitalization: 2
Correct pronouns and/or articles: 2
Correct spelling of common words: 2
Correct use of full stop: 1
TOTAL: 21

Sentence 3

Content and vocabulary: 7
Includes a subject and a verb: 3
Correct word order: 4
Correct capitalization: 2
Correct pronouns and/or articles: 0
Correct spelling of common words: 2
Correct use of full stop: 1
TOTAL: 19

Sentence 4

Content and vocabulary: 7
Includes a subject and a verb: 3
Correct word order: 4
Correct capitalization: 2
Correct pronouns and/or articles: 0
Correct spelling of common words: 2
Correct use of full stop: 1
TOTAL: 19

Sentence 5

Content and vocabulary: 7
Includes a subject and a verb: 3
Correct word order: 4
Correct capitalization: 2
Correct pronouns and/or articles: 2
Correct spelling of common words: 2
Correct use of full stop: 1
TOTAL: 21

Total number of points for the 5 sentences together: 98

Final grade for Task 7: 10

Insights from Performance:

The sentences taken together indicate that the student has a good understanding of sentence structure, word order, and subject-verb agreement. The sentences also indicate that the student is aware of capitalization and punctuation of sentences, and pays attention to spelling.

Exemplars of student performance**A friend's house**

1. the house is big.
2. the house is nice.
3. I'm playing in the garden.
4. I'm write in the notbook.
5. I'm bring food.

Sentence 1

Content and vocabulary: 7
Includes a subject and a verb: 3
Correct word order: 4
Correct capitalization: 0
Correct pronouns and/or articles: 2
Correct spelling of common words: 2
Correct use of full stop: 1
TOTAL: 19

Sentence 2

Content and vocabulary: 7
Includes a subject and a verb: 3
Correct word order: 4
Correct capitalization: 0
Correct pronouns and/or articles: 2
Correct spelling of common words: 2
Correct use of full stop: 1
TOTAL: 19

Sentence 3

Content and vocabulary: 7
Includes a subject and a verb: 3
Correct word order: 4
Correct capitalization: 2
Correct pronouns and/or articles: 2
Correct spelling of common words: 2
Correct use of full stop: 1
TOTAL: 21

Sentence 4

Content and vocabulary: 7
Includes a subject and a verb: 3
Correct word order: 4
Correct capitalization: 2
Correct pronouns and/or articles: 2
Correct spelling of common words: 0
Correct use of full stop: 1
TOTAL: 19

Sentence 5

Content and vocabulary: 7
Includes a subject and a verb: 3
Correct word order: 4
Correct capitalization: 2
Correct pronouns and/or articles: 2
Correct spelling of common words: 2
Correct use of full stop: 0
TOTAL: 21

Total number of points for the 5 sentences together: 89

Final grade for Task 7: 9

Insights from Performance:

The sentences taken together indicate that the student has a good understanding of sentence structure, word order, and subject-verb agreement, even though the form of the tense is incorrect. (The issue of subject-verb agreement and correct form of the verb does not appear on the rubric and full mastery is not expected at this stage.) The sentences also indicate that the student is aware of capitalization and punctuation of sentences, and pays attention to spelling.

General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 7 and based on item 21

- A. Have your students practice their writing skills by using a variety of tasks (differing in context, purpose, audience and/or text type). Pay particular attention to working with tasks that are based on familiar topics and that elicit previously acquired vocabulary. The more students are asked to write, the more their writing improves. More than one draft is required to produce a high-quality piece of writing. Effective feedback on a written product contributes to writing ability.
- B. Skills to work on with your students:
- sentence structure (including simple and compound sentences)
 - basic writing conventions (e.g. capital letters, punctuation)
 - spelling conventions
- C. Items and questions to practice with your students:
- While most writing tasks are open-ended, they differ in the degree to which they provide a set context/purpose/audience. Students should practice their writing using a variety of writing tasks.
 - When working on writing, it is critical to provide constructive feedback, paying attention not only to surface errors (e.g. spelling, grammar) but also to other features of a written text (content, use of vocabulary, organization of ideas, coherence, etc.).

25/07/11, 15:18



1015

חברת הנחיות (בשפה הערבית) 1015 – מיצ"ב פנימי באנגלית לכיתה ה', התשע"א